SÉANCE 39

MERCREDI,
29 JUIN 2016

Présidence: M. Mars Di Bartolomeo, Président • Mme Simone Beissel, Vice-Présidente

Sommaire

1. Ouverture de la séance publique
- *M. Mars Di Bartolomeo, Président*

2. 6832 - Projet de loi portant modification
1. du Code de la sécurité sociale;
2. de la loi modifiée du 4 décembre 1967 concernant l'impôt sur le revenu, et abrogeant la loi modifiée du 21 décembre 2007 concernant le boni pour enfant
- *Rapport de la Commission de la Famille et de l'Intégration: M. Gilles Baum*
- *Discussion générale: M. Marc Spautz (dépôt de trois motions, interventions de M. Gilles Baum), M. Max Hahn, Mme Taina Bofferding, M. Roberto Traversini, M. Fernand Kartheiser, M. Marc Baum*
- *Prise de position du Gouvernement: Mme Corinne Cahen, Ministre de la Famille et de l'Intégration*
- *Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel*
- *Motion 1: Mme Corinne Cahen, Ministre de la Famille et de l'Intégration, M. Claude Wiseler*
- *Vote sur la motion 1 (rejetée)*
- *Motion 2: Mme Corinne Cahen, Ministre de la Famille et de l'Intégration*
- *Vote sur la motion 2 (rejetée)*
- *Motion 3: Mme Corinne Cahen, Ministre de la Famille et de l'Intégration, M. Marc Spautz*
- *Vote sur la motion 3 (rejetée)*

3. 6940 - Projet de loi autorisant le Gouvernement à participer au programme multinational „Multi Role Tanker Transport" (MRTT) (suite)
- *Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel*

4. 6952 - Projet de loi modifiant la loi modifiée du 5 août 1993 concernant l'utilisation rationnelle de l'Énergie (suite)
- *Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel*

5. 6820 - Projet de loi portant modification
1) de la loi du 29 mars 2013 relative à l'organisation du casier judiciaire,
2) du Code d'instruction criminelle,
3) du Code pénal
- *Rapport de la Commission juridique: Mme Josée Lorsché*
- *Discussion générale: M. Gilles Roth (dépôt d'une motion), M. Franz Fayot, Mme Simone Beissel, M. Roy Reding, M. Marc Baum*
- *Prise de position du Gouvernement: M. Félix Braz, Ministre de la Justice*
- *Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel*
- *M. Félix Braz, Ministre de la Justice, M. Mars Di Bartolomeo, Président*
- *Motion 1: M. Félix Braz, Ministre de la Justice, M. Gilles Roth*
- *Vote sur la motion 1 modifiée (adoptée)*

6. 6946 - Projet de loi concernant le transfert national de déchets
6945 - Projet de loi concernant les taxes à percevoir sur les documents de notification des transferts de déchets nationaux et internationaux
- *Rapports de la Commission de l'Environnement: M. Gérard Anzia*
- *Discussion générale: M. Laurent Zeimet, M. Roger Negri, M. Max Hahn*
- *Prise de position du Gouvernement: Mme Carole Dieschbourg, Ministre de l'Environnement*
- *Votes sur les projets de loi et dispenses du second vote constitutionnel*

Au banc du Gouvernement se trouvent: M. Félix Braz, Mmes Corinne Cahen et Carole Dieschbourg, Ministres.

(Début de la séance publique à 14.02 heures)

1. Ouverture de la séance publique

M. Mars Di Bartolomeo, *Président.*- Ech maachen heimat d'Sëtzung op a froen d'Regierung, ob se eng Kommunikatioun ze maachen huet.

Mme Corinne Cahen, *Ministre de la Famille et de l'Intégration.*- Neen, Här President.

M. Mars Di Bartolomeo, *Président.*- Merci der Madamm Minister. A mer ginn dann direkt zum éischte Punkt vun eisem Ordre du jour iwwer, dem Projet de loi 6832: Adaptatiounen zum Kannergeld. D'Riedezäit ass nom Modell 2 festgeluecht. An d'Wuert huet elo direkt den honorabele Rapporteur, den Här Gilles Baum, deen och scho prett ass.

2. 6832 - Projet de loi portant modification

1. du Code de la sécurité sociale;

2. de la loi modifiée du 4 décembre 1967 concernant l'impôt sur le revenu, et abrogeant la loi modifiée du 21 décembre 2007 concernant le boni pour enfant

Rapport de la Commission de la Famille et de l'Intégration

M. Gilles Baum *(DP), rapporteur.*- Gudde Mëtteg, Här President. Léif Kolleeginnen a Kolleegen, wat wier d'Liewen ouni Léift?

Plusieurs voix.- Ooh!

M. Gilles Baum *(DP), rapporteur.*- Wat wier d'Liewen ouni Kanner? Déi eegen natierlech, vläicht awer och en Neveu, eng Niess oder d'Kanner vu Familljen, Frënn a Bekannten. Wat wier d'Liewen ouni déi vill Glécksmomenter, déi d'Kanner eis schenken?

Wann ech esou hei duerch d'Bänke kucken, gesinn ech eng ganz Rei Mammen, eng ganz Rei Pappen, an där, déi et geschwë wäerte sinn, an deen een oder aneren heibannen,...

(Brouhaha)

...deen een oder aneren heibannen ass och schonn eng Generatioun méi wäit. An ech mengen, mir sinn eis eens, dass déi Gefiller, déi natierlech d'Eltere fir hir Kanner verspieren, dass dat ganz spezieller sinn. Kommt, mir denken eemol kuerz drun zréck, wéi mer fir d'éischte Kéier eise Puppelchen am Aarm gehalen hunn, wéi de Puppelchen eis fir d'Eischt ugelaacht huet,...

Plusieurs voix.- Ooh! Aah!

M. Gilles Baum *(DP), rapporteur.*- ...wéi mer déi éischte Kéier „Mamma" oder „Pappa" genannt gi sinn, un déi éischt Schrëtt, an duerno vläicht den éischte Schouldag, deen éischte Goal, dee geschoss ginn ass, vläicht déi éischt Medail am Schwammen oder an der Liichtathletik an dee Stolz, dee mir als Eltere verspieren, wann eise Kanner eppes gléckt méi spéit am Liewen, wa se an der Schoul gutt schaffen, hiren Ofschloss maachen oder hir Studien, an dann dat Gefill ze hunn, dass mir als Elteren alles gemaach hunn, dass si an hirem Liewe réussëieren.

Kolleeginnen a Kolleegen, ech mengen, déi Glécksmomenter, déi Freed, deen Houfert, dee mer verspieren: Ass et net dat, wat eist Liewe liewenswäert mécht an oft erfëllt? Jo, mir wëssen et och alleguer, d'Kanner verlaangen eis alles of. Si fuerderen eis all Dag op en Neits eraus a si kënnen engem och heiansdo richteg op d'Strëmp goen. Mä ech muss lech soen, wa mäi Klengt mech mat der Hand hëlt, fir mer eppes ze weisen oder eppes ze erzielen, dat huet haut nach fir mech ëmmer eppes Mageses u sech. An och, wa se eis heiansdo rose maachen, ass dat Gléck, Kanner ronderëm sech ze hunn, weder mat Gold nach mat Geld opzeweien!

Här President, fir dass d'Koppele Kanner kënne kréien an déi Momenter, vun deenen ech elo grad geschwat hunn, erliewe kënnen, ass et wichteg, dass och dat ronderëm klappt. Et ass wichteg, dass d'Politik Konditioune schaaft, dass ee Mamm a Papp ka ginn, ouni säi Beruff mussen op Äis ze leeën. Aner Länner weisen et.

Investéiert eng Regierung net a Kannerbetreiungsstrukturen, hunn d'Elteren nëmme schwéier d'Méiglechkeet, fir Beruff a Famill ënner een Hutt ze kréien. An d'Äntwert ass dann oft séier geholl: D'Koppelen décidéiere sech géint d'Kannerkréien.

Et ass awer och wichteg a richteg, net nëmmen d'Ramebedéngungen ze schafen, mä dass de Stat d'Elteren och finanziell ënnerstëtzt. An domat wiere mer da beim Thema vun de Mëtteg: dem Kannergeld an de Familljeleeschtungen.

E kuerze geschichtleche Réckbléck. Den Ursprong vum Kannergeld geet zréck op d'Period vum Éischte Weltkrich, an de Joren 1916, 1917, wou déi grouss industriell Entreprisen, dorënner d'Siderurgie, Familljenzoulagen ausbezuelt hunn, déi ganz à charge ware vum Arbeitgeber, vum Patron also. An d'Zil war et natierlech, déi zousätzlech Fraisen, déi entstinn, wa Kanner an de Stot kommen, ofzefiederen.

Eng éischt Proposition de loi gouf 1926 déposéiert, an et war eréischt 1947, wou déi éischt legal Basis fir d'Familljenzoulage fir Salariéë geluecht ginn ass. Dës Zoulagen an d'Prestations de naissance goufen integral duerch d'Cotisatioune vun den Employeure finanzéiert. Spéider gouf d'Gesetz och fir d'Non-salariés erweidert.

1959 gouf e Régime général agefouert, wat de Finanzement ugeet. D'Prestations de naissance ware fir de Stat, dee sech ab elo un de Familljenzoulage bedeelegt huet. 1977 sinn d'Geburtsprimmen agefouert ginn. Si ware gekoppelt un déi obligatoresch medezinnesch Ënnersichunge vun der Mamm a vum Kand, an dat haaptsächlech, fir géint d'Kannerstierflechkeet virzegoen.

An den 80er Jore koumen eng Rei Gesetzer, fir d'Konzept vun der Famill méi attraktiv ze maachen an och fir méi Gebuerten ze kréien, dat nom Rapport Calot vun 1978 iwwert déi demographesch Entwécklung hei am Land.

1980 goufen d'Allocations de maternité agefouert an 1985 gouf d'CNPF, d'Caisse nationale des Prestations familiales gegrënnt, fir all d'Servicer ënner engem Daach ze vereenegen.

1986, nom zweete Rapport Calot, gouf d'Kannergeld majoréiert, dat heescht, et gouf mat sechs Joer a mat zwielef Joer ugepasst, an d'Schoulgeld, d'Allocation de rentrée scolaire, gouf agefouert.

1999 koum de Congé parental, deen den Elteren et erlaabt, hir berufflech Aktivitéit wärend enger Zäit ze ënnerbriechen, fir bei hirem Kand ze bleiwen. Et kann een no der Gebuert, a bis zum Alter vu fënnef Joer, entweder sechs Méint ganz ophale mat schaffen oder zwielef Méint hallefdags, mat der Garantie, erëm zréck kënnen a säi Beruff ze klammen.

Opgrond vun engem Tripartite-Accord sinn d'Familljenzoulagen 2006 agefruer ginn, dat heescht, se goufen net méi wéi virdrun un den Index ugepasst. Parallell dozou goufen d'Strukture fir d'Garde vun de Kanner ausgebaut an de fréiere steierlechen Abattement fir Kanner ass ëmgewandelt ginn an e Steierbonus, deen all Famill pro Kand bäikritt huet.

Dir gesitt, d'Familljegeld an d'Familljenzoulagen hu schonn e laange Wee hanneru sech, an de Mëtteg mam Projet de loi 6832 wäerte si eng weider Etapp huelen.

Wat ännert sech elo konkret, wann dëst Gesetz bis a Kraaft trëtt? Baséierend op däitschen a Schwäizer Etüden, déi feststellen, dass e weidert Kand am Stot net proportionell zu méi Käschte bäidréit, wäert de Groupe familial, dat heescht déi proportionell Staffelung, ofgeschaaft ginn.

E Kand ass e Kand, an et wäert fir all Kand, dat nom Stéchdag op d'Welt kënnt, deeselwechte Montant vun 265 Euro ausbezuelt ginn. Dëse Montant setzt sech zesummen aus dem Kannergeld an dem Kannerbonus an ass liicht no uewen ugepasst ginn. D'Majoration d'âge, déi geet vu 16,17 Euro op 20 Euro erop fir Kanner ab sechs Joer a vun 48,52 Euro op 50 Euro fir Kanner iwwer zwielef Joer.

Dir gesitt also, et wäert souguer fir d'Familljen e bësse méi eraussprange wéi bis elo. E puer Beispiller: Eng Famill huet scho Kanner a wëllt keng weider Kanner méi. Fir dës Famill bleift alles beim Alen, si behält integral dat Kannergeld, wat se bis elo ausbezuelt kritt huet.

Eng Famill huet schonn zwee Kanner a wënscht sech en drëtt Kand. D'Famill behält dat Kannergeld, wat se bis elo fir déi zwee Kanner kritt. Fir dat drëtt Kand gëtt et dann 265 Euro dobäi.

Eng Famill huet ee Kand. Dës Famill fält an den neie System a kritt direkt 265 Euro fir hiert Kand an 265 Euro fir all weidert Kand.

Eng Koppel huet nach keng Kanner: Da gëtt et 265 Euro fir all Kand, wat op d'Welt kënnt.

E bësselche Statistik de Mëtteg, Kolleeginnen a Kolleegen: Op den 31. Dezember 2015 gouf Kannergeld un 110.022 Stéit ausbezuelt, 48% vun deene Stéit haten ee Kand, 37% haten zwee Kanner, 12% haten dräi Kanner. An déi 3%, déi bleiwen, hate véier Kanner oder méi.

M. Roy Reding *(ADR).*- Très bien!

M. Gilles Baum *(DP), rapporteur.*- Sou wéi mir zwee. D'Gesamtzomm, déi am Laf vun engem Joer ausbezuelt gëtt, beleeft sech op ronn 1,1 Milliard, an dovunner bleiwe 54% hei am Land.

An Zukunft bezilt de Stat also 265 pro Kand, wat nom Akraafttriede vun der Reform op d'Welt kënnt.

E Vergläich mat eisen Nopeschlänner: An Däitschland gëtt et 190 Euro fir dat éischt Kand an dat zweet Kand, 196 Euro fir dat drëtt Kand an 221 Euro dobäi fir all weidert Kand. An der Belsch gëtt et 90 Euro fir dat éischt Kand, 167 Euro dobäi fir dat zweet Kand an 250 Euro dobäi fir all weidert Kand. A Frankräich gëtt et näischt fir dat éischt Kand. Fir zwee Kanner kritt een 130 Euro zesummen, net fir jiddwer eenzelt. Bei dräi Kanner sinn et 296 Euro zesummen. Fir all weidert Kand kommen 166 Euro dobäi. Ech wëll lech awer soen, dass a Frankräich d'Montantë vum Kannergeld och un de Revenu plafonéiert sinn.

Onnëtz ze soen, dass eis CNPF, déi elo geschwënn Zukunftskeess heescht, och de ganzen Différentiel weider wäert bezuele vun deene Leit, déi bei eis schaffe kommen, déi bei eis cotiséiere kommen, deenen hir Kanner awer net hei am Land liewen.

No all deenen Zuele kommen ech awer zréck op d'Kannergeld, dat ausbezuelt gëtt un d'Kanner, déi hei am Land wunnen, respektiv

un d'Elteren, déi hei an d'Land schaffe kommen.

D'Kannergeld gëtt ausbezuelt, bis ee säi Secondaire hanneru sech huet, dat ass jo an der Regel mat 19 Joer. Maximal gëtt awer ausbezuelt bis zum 25. Gebuertsdag. Duerno kënnt een op den Aarbechtsmaart, respektiv et geet een op d'Uni an et kritt een dann eng Bourse iwwert de CEDIES.

Ech wëll ervirsträichen, dass d'Bestëmmungen, fir d'Kannergeld ab 18 Joer ze behalen, e gutt Stéck méi large gemaach gi sinn. Am ale System si vill Kanner duerch de Kuerf gaangen, obwuel se nach an d'Schoul gaange sinn, dat, well hir Studie weder als „secondaire" nach als „supérieur" agestuuft goufen.

Als Beispill fir déi Kanner - déi kruten da weder Kannergeld nach eng Bourse! -, zum Beispill d'Infirmiersschüler an der Belsch; Jonker, déi hiren Apprentissage am Ausland gemaach hunn; aner Jonker, déi virun hirem Unisjoer e Virbereedungsjoer hu misse maachen; awer och Kanner aus der Éducation différenciée an a verschiddene spezifesche Formatiounen.

Wat den Iwwergangsregimm ugeet, den „freeze" oder den „gel", esou wéi e genannt gëtt: Well de Montant agefruer gëtt, esou wäert am Fall, wou ee Kand aus dem System erausfält, net méi déi leschten, déi décksten Tranche ewechfalen, mä genau deen Deel, deen d'Kand duerstellt, well de Groupe familial jo ofgeschaaft gëtt.

Ech wëll lech heizou zwee Beispiller ginn. Eng Famill huet zwee Kanner an deen Eelste geet op d'Uni a fält aus dem System eraus. D'Famill, déi wär am viregte Regimm an de Grupp 1 vun engem Eenzelkand zréckgefall an da wäre fir dat Kand 262,48 Euro bliwwen. Am Iwwergangsregimm kritt se vun deem agefruerene Montant d'Halschent, dat sinn 297,24 Euro, also ronn 35 Euro méi.

Eng Famill kritt Kannergeld fir dräi Kanner, deen Eelste geet op d'Uni a fält aus dem System eraus. Am Iwwergangsregimm kritt d'Famill also een Drëttel vum Kannergeld ofgehalen a fält awer net an de Grupp vun zwee Kanner zréck. Konkret: D'Famill behält fir hir zwee Kanner 688,92 Euro amplaz vun 594,48 Euro, wéi et am ale System de Fall gewiescht wär.

Dësen Iwwergangsregimm, dee wuel eng méi favorabel Situatioun fir d'Leit am jëtzege System mat sech bréngt, ass dann och quasi déi eenzeg Beanstandung, déi de Conseil d'État a sengem Avis opgelëscht huet. Déi aner Punkte waren éischter Klengegkeeten, déi mer zesummen an der Kommissioun konnten aus dem Wee raumen.

Dir hutt och matkritt, dass d'Familljenzoulage säit 2006 net méi un den Index ugepasst gi sinn. Abee, am November 2014 huet d'Regierung mat de Sozialpartner festgehalen, e Mechanismus a Kraaft ze setzen, fir dës Zoulagen erëm regelméisseg all zwee Joer unzepassen, soubal en Écart tëschent der Entwécklung vun de Familljenzoulage par rapport zum Salaire médian festgestallt gëtt.

Dëse Mechanismus wäert och en eegent Gesetz kréien an all zwee Joer agesat ginn. Am Konsens wäert da festgehale ginn, wat mat deene Sue soll geschéien, ob se a weider Saachleeschtunge fléissen oder ob se sollen ausbezuelt ginn. De Projet ass an der Zwëschenzäit déposéiert an déi éischt Upassung kënnt schonn am Joer 2018.

D'Allocation de rentrée scolaire, d'Schoulgeld also, gëtt no uewen ugepasst. 115 Euro fir e Kand tëschent sechs an zwielef Joer, dat heescht e Kand am Primärschoulsalter. Dee Montant ass just liicht no uewen ugepasst ginn, well an der Primärschoul d'Schoulbicher jo gratis sinn.

Fir déi Kanner ab zwielef Joer gëtt de Montant unique, deen elo fir ee Kand ausbezuelt gëtt - 161,67 Euro -, op 235 Euro gehuewen, fir der Tatsaach Rechnung ze droen, dass am Lycée d'Käschte fir d'Schoulbicher effektiv vill méi héich sinn. Dobäi ass ze bemierken, dass och hei de Groupe familial, grad eréi beim Kannergeld, ofgeschaaft gëtt, well beim Schoulgeld, mengen ech, do mécht e wierklech net ganz vill Sënn.

D'Allocation spéciale supplémentaire, déi Eltere kréien, déi ee Kand mat engem Handicap hunn, klëmmt vun 185 Euro op 200 Euro a gi bis zum 25. Liewensjoer ausbezuelt, wann d'Kand respektiv dee jonken Erwuessenen ab 18 Joer weiderhin d'Konditiounen erfëllt, fir an de Genoss vun dësem Kannergeld ze kommen.

Bei den Allocations de naissance, déi an dräi Tranchen ausbezuelt ginn - d'Allocation prénatale, d'Allocation de naissance proprement dite an d'Allocation postnatale - ännert sech net vill. D'Opdeelung vun den Artikelen ass eng aner an et sinn eng Rei Detailer geännert ginn. Dat Wesentlecht bleift: E Montant vun am Ganze 1.740 Euro gëtt an dräi Tranchen ausbezuelt, wann d'Mamm an de Puppelchen ënner virgeschriwwene Konditioune medezinnesch suivéiert ginn.

De Finanzement vun der Zukunftskeess gëtt och vereinfacht. D'Zukunftskeess kritt eng Dotation unique. Just de Stat, d'Gemengen, d'Sécurité sociale, d'Syndikater an d'Beruffskummere bezuelen eng Cotisatioun. D'Établissements publics falen ewech, esou konnte mer enger weiderer Suerg vum Conseil d'État Rechnung droen.

D'Zukunftskeess wäert och intern nei organiséiert ginn. D'Keess ënnersteet engem Comité directeur, deen déi alldeeglech Geschäfter géréiert: de Budget opstellen, d'Décomptë vun de Recetten an den Dépensë maachen, Personaldécisiounen huelen.

De Comité besteet, nieft dem President, aus véier Vertrieder vun de representatiivste Gewerkschaften aus dem Secteur public an dem Secteur privé, dräi Vertrieder vun de Chambres professionnelles an engem Vertrieder vun de Fräiberuffler.

De President gëtt op Propositioun vun der Regierung vum Grand-Duc genannt an, am Géigesaz zu haut, gëtt dee Posten an der Zukunftskeess verankert an et ass keng Activité accessoire méi vun engem Beamten aus dem Familljeministère. Déi aner Membere gi vum Minister genannt, deen d'Famill a sengen Attributiounen huet. De President vum Comité directeur leet och déi administrativ Geschäfter vun der Zukunftskeess.

Eng nei Missioun fir d'Zukunftskeess, dat wësst Der, dat wäert d'Gestioun vun de Chèques-services fir d'Frontaliere sinn.

Fir all weider Informatiounen zum Projet de loi 6832, zum Beispill déi ganz extensiv Avise vun de Beruffskummeren, verweisen ech op mäi schréftleche Rapport.

Här President, d'Familljepolitik vun dëser Regierung ass e Gesamtkonzept, an dëst Gesetz ass ee vun de Pilieren. Weider Piliere sinn natierlech de Congé parental an déi gratis multilingual Kannerbetreiung. Ech sinn iwwerzeegt, dass mir mat dëse Mesuren net nëmmen de gesellschaftleche Realitéite vun haut Rechnung droen, mä och dozou bäidroen, dass d'Familljen hiert Liewen e Stéck méi einfach gemaach kréien.

A mäi Kolleeg Max Hahn wäert a senger Interventioun op déi verschidden Aspekter agoen.

Loosst mech zum Schluss nach e puer Mercie lassginn: Un d'Madamm Corinne Weis aus der DP-Fraktioun an awer och un den Här Jean-Paul Bever, deem säin éischte Rapport et war. An ech mengen, déi zwee hunn eng exzellent Aarbecht geleescht. E grousse Merci geet awer och un d'Madamm Myriam Schanck, Presidentin vun der CNPF, déi eis mat hirem Wëssen an hirer Kompetenz an de Kommissiounssëtzunge bäigestanen huet.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. Gilles Baum *(DP), rapporteur.-* A loosst mech ofschléisse mat engem Zitat vum däitsche Schréftsteller Erich Kästner, wat mir ganz gutt gefält, a wat, mengen ech, och ganz gutt heihinner passt: „Nur wer erwachsen wird und ein Kind bleibt, ist ein Mensch."

Merci villmools.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. Mars Di Bartolomeo, *Président.-* Merci dem Här Rapporteur. An d'Wuert kritt elo direkt den éischte Spriecher, den Här Marc Spautz fir d'CSV.

Discussion générale

M. Marc Spautz *(CSV).-* Här President, léif Kolleeginnen a Kolleegen, fir d'Alleréischt wëll ech dem Rapporteur, dem Kolleeg Gilles Baum, villmools Merci soe fir säi Rapport.

Et ass och fir mech déi éischte Kéier, haut en neie Moment, vun do un, dass ech 2004 d'Chance hunn, hei als Deputéierten ze sëtzen, näämlech dass e Rapport complémentaire mat virgestallt gëtt, soudass et och fir mech haut eng Neierung ass, wa mer haut déi Debatt heiriwwer féieren, well et déi éischte Kéier ass, op alle Fall fir déi Kolleege säit 2004 - bei deene Kolleege wéi dem Här Wolter an dem Här Bodry an der Madamm Brasseur, dat ass schonn e bësse méi laang hier, do ass et dat scho vläicht ginn -, mä op alle Fall, säit 2004 ass et dat mat engem Rapport complémentaire nach ni ginn! Also och eng Neierung fir eis haut an dër Prozedur.

Här President, léif Kolleeginnen a Kolleegen, haut stëmme mer iwwer eng Reform vun de Familljenzoulagen of. Virun 30, 40 a 50 Joer hate mir eng aner gesellschaftlech Situatioun, déi komplett verschidde war zu deem, wat mer haut kennen, a wou och d'Liewensgewunnechte vun de Leit ganz anerer waren.

Och fir d'CSV ass et dofir kloer, dass d'Rezepter vun der Vergaangenheet oft net méi de Problemer vun der Géigewaart oder de Problemer vun der Zukunft gerecht ginn. An dofir si mir vum Prinzip hier och d'accord, dass een d'Familljepolitik muss op eenzelne Punkte reforméieren.

Mä de Problem an deem ganzen Dossier ass, dass an eisen Aen d'Vue d'ensemble feelt. D'CSV stéisst do mat dër Kritik op daf Quere mat hirer Demande, dass een hätt fir d'Éischt missen eng Bestandsopnam maachen. An dat hu mer och an eisem Wahlprogramm geschriwwe gehat, a mir haten och an dër leschter Legislaturperiod schonn iwwer verschidden Ännerunge mat eisem deemolege Koalitiounspartner diskutéiert an och deemools festgestallt, dass et wichteg wier, dass mer misste verschidde Saache fir d'Éischt kontrolléieren an op hir Effikassitéit analyséieren.

Ech ginn do virun allem op eng Nott a vun der Inspection générale des finances vun 2012, wou deemools, wou et dem Land wirtschaftlech net esou gutt gaangen ass wéi haut, wou et drëm gaangen ass, fir op verschiddene Punkten nei Mesuren ze huelen an ze kucken, wou mer kënnen eng aner Finanzpolitik maachen, fir dass mer de Budget an den Équiliber kréien.

Deemools huet d'Inspection générale des finances eng Nott gemaach gehat vun iwwer 34 Säiten, wou et drëm gaangen ass, fir Analysen ze maachen: Wou gëtt de Stat Suen aus an op wat fir enge Punkte kann een do eppes ënnerhuelen; wou kéint een do spueren; wou kéint een do eng Ëmverdeelung maachen; wou kéint een do kucken, wat een aneschters kéint maachen?

An deem Dokument huet d'Familljepolitik, wéi mer se deemools kannt hunn, iwwer aacht Säiten ausgemaach! Ech soe bewosst: „wéi mer se deemools kannt hunn", well deemools waren d'Chèques-services an alles dat, wat déi Betreiung ubelaangt, nach e Bestanddeel vum Familljeministère. Bei dër neier Regierung ass dat jo vum Familljeministère, dee Kompetenzberäich, bei den Éducatiounsministère eriwwergaangen.

Do ass ënner anerem dovu geschwat ginn, wat mer musse maache mat der Allocation de naissance, Allocation de maternité, Allocation de rentrée scolaire, Allocation d'éducation, dem Congé parental, dem Boni pour l'enfant. Eng Milliard an 30 Millioune sinn deemools ausgi ginn, wat ausgemaach huet 10% vum Budget ordinaire. Do ass gekuckt gi bei de Familljenzoulagen: Wat kann een do maachen? Déi eng hu geschwat vu Besteierung, déi aner hu gesot, bei dräi an hallefmol de Mindestloun, anerer hu gesot bei fënnefmol de Mindestloun misst Schluss sinn.

Mir hu vun der Allocation de rentrée scolaire geschwat, wou et drëm gaangen ass, bei der Allocation de rentrée scolaire, wéi mer géifen domat weiderfueren, dass mer Ënnerscheeder hätte vu sechs bis zwielef Joer a vun zwielef bis 18 Joer. Ech mengen, de Gilles Baum hat dat och virdrun nach eng Kéier a sengem Rapport ënnerstrach, vum Primaire bis net de Primaire.

Mir hu geschwat iwwert d'Indemnité de congé parental, wat zwar haut net Bestanddeel ass vun dësem Projet de loi, mä wou mer jo nach wäerten an den nächste Méint, huelen ech emol un, an der Chamber nach op dee Projet zréckkommen, wann den Avis vum Conseil d'État virläit. Do ass et drëm gaangen, ob mer bei sechs Méint géife bleiwen, wat en Total vun 10.265 Euro ausgemaach huet, ob mer géifen op véier Méint goen, ob mer géifen op dräi Méint goen oder op aacht Méint goen.

Et ass drëm gaangen, fir ze kucken, ob mer d'Allocation prénatale, natale a postnatale, ob een déi kéint aneschters usidelen. Wou een awer muss wëssen, dass dat virun allem, wéi se agefouert ginn ass, och deemools eng Fuerderung war, dass een dat soll bäibehalen, fir dass et sécher ass, dass déi medezinnesch Versuergung am Virfeld bei der Mamm an am Postérieur och beim Puppelche géif gemaach ginn, an déi waren dodru gekoppelt.

Et ass drëm gaangen, fir ze kucken, wéi een d'Allocation d'éducation aneschters kéint staffelen. An Zwëschenzäit, vun der Allocation d'éducation schwätze mer net méi: Si ass ratzekal ofgeschaaft ginn!

Et ass drëm gaange beim Congé parental, ech hat et scho gesot, ob mer op véier Méint géife goen oder op sechs Méint. Et muss een näämlech wëssen, dass d'europäesch Direktiv och aner Moyene wéi déi vu sechs Méint festgehalen huet, mä et ass deemools awer gesot ginn.

Mir haten de Congé parental jo ursprünglech agefouert, manner als familljepolitesch Moossnam. Mä am Tripartites-Beschloss, wou de Congé parental agefouert ginn ass, do ass et drëm gaangen, dat och am Kader vun der Beschäftegung ze kucken an dass, wa Leit géife mam Accouchement, déi fënnef Méint, zwee Méint virdrun, bis zu dräi Méint hannendrun, wann den Allaitement gespillt huet, plus déi sechs Méint, géif dat zu engem Joer féieren, wou dee Salarié net méi am Betrib wär, dass dat och kéint hëllefen, den Emploi unzekuerbelen. Wou een awer festgestallt huet, dass dat net de Fall war.

Mir hunn deemools driwwer geschwat, wat een an de Maisons relais an an de Chèques-services misst maachen. Deemools ware bei de Chèques-services - haut, ech mengen, wann den Här Meisch hei wär, dee géif bei deem Chiffer just staunen, obwuel hien en och selwer weess -, mä déizäit hu mer 222 Milliounen ausgi fir dat, wat de Chèque-service géif kaschten.

Mir hunn deemools Calcule gemaach, fir aner Formelen unzewenden, wéini de Chèque-service zur Geltung kënnt. An dat si jo d'Projets de loi 6409 a 6410 gewiescht, wou schonn eng Kéier am Virfeld Ännerunge gemaach gi sinn an och duerno.

Dir Dammen an Dir Hären, also Dir gesitt, och mir hunn deemools, zesumme mam Koalitiounspartner, driwwer nogeduecht, fir Ännerungen ze maachen. Mir haten och Diskussioune mat der Familljeministesch an och mam Minister aus dër Zäit, wou mer gekuckt hunn: Wat kënne mer maachen a wéi kënne mer dat aneschters maachen? A mir hunn och gesot, dass et wichteg wier, awer eng Bestandsopnam ze maachen iwwer alles dat, wat dra war.

Mir hunn dat duerno iwwerholl och an eisem Wahlprogramm, wat ech scho virdru gesot hunn. An et ass dat, wou mir der Meenung sinn, dass een hätt fir d'Éischt esou eng Analys misse maachen, fir da kënnen ze kucken: Wat fir eng Moossnamen ännert een a wat fir eng Moossnamen ännert een net?

Well dat Éischt, wat mir festgestallt hunn, wat jo gemaach ginn ass, dat ass, dass den 1. Juli 2015 d'Allocation d'éducation an d'Allocation de maternité ofgeschaaft goufen. Domadder sinn zesummen iwwer 74 Milliounen agespuert ginn, an dat ass um Kapp vu ronn 15.000 Famillje geschitt!

Ech erkläre mech: 8.357 fir d'Allocation d'éducation a 6.600 fir d'Allocation de maternité, wat sech bezitt op d'Budgetsjoer 2013. Dat heescht, iwwer 8.000 Familljen hunn déi Erzéiungszoulag kritt gehat. An dat war jo och, fir kënnen doheem ze si beim Kand.

Ech muss awer dobäi soen, bei deenen 8.000 Famillje waren och 2.121 Elteren dobäi, déi d'Allocation kritt hunn, obwuel se schaffe gaange sinn. Dat ware Monoparentauxen, mä dat waren awer och Familljen, wou de Salaire u sech vun deenen zwee, déi schaffe gaange sinn, de Papp fir de Mindestloun an d'Mamm hat e Mi-temps, net duergaangen ass. An déi konnten dann e Complément kréien, deen do ausbezuelt ginn ass, an déi haten och Urecht op d'Allocation d'éducation.

An der Kommissioun hu mer driwwer geschwat, den 13. Januer 2014, an dat steet och am Procès-verbal. Do ass gemengt ginn, dass de Fait, dass esou eng Allocatioun misst ausbezuelt gi fir Leit, déi géife schaffe goen, dass dat aller Logik géif entbieren.

Elo kann een doriwwer streiden oder net, ob dat aller Logik entbiert. Da misste mer vläicht iwwert d'Tariffpolitik schwätzen an ob et dann normal ass, dass hei zu Lëtzebuerg Leit schaffe ginn, fir mat esou engem Revenu auszekommen, wou awer bis elo eng Primm vu 500 Euro de Mount deene Leit zegutt komm ass.

Ech war virun allem iwwerrascht, dass dat op eemol gestrach ginn ass, well dat virun allem an de Koalitiounsverhandlunge vun 1988 ee vun den Haaptpunkte war an ee vun den Haaptsträitpunkte war, a wou der CSV hire Koalitiounspartner vun deemools drop insistéiert huet, dass mer dat esou géifen aféieren, dass et wichteg wier, dass dee Complément géif kommen.

Der CSV hire Koalitiounspartner vun deemools ass och elo an der Regierung dobäi, an ech stellen also do e Paradigmewiessel op deem Punkt fest, well ech weess, dass dat bei eis am Ufank - bei eis, ech war déizäit nach net dobäi -, mä dass déizäit bei der CSV do d'Begeeschterung am Ufank net esou grouss war. Mä wou mer eis awer duerno vun den Argumenter vun der Lëtzebuerger Sozialistescher Aarbechterpartei iwwerzeege gelooss hunn an dofir si mer elo verwonnert,...

(Interruptions diverses)

Dofir si mer elo verwonnert, dass d'Lëtzebuerger Sozialistesch Aarbechterpartei dat mat ofgeschaaft huet.

Ech wëll och soen, an dofir wonnert et mech nach méi, dass déi gréng Fraktioun... Bei der Debatt am Dezember 2014 huet d'Madamm Loschetter gesot, dass et wichteg wier, well déi Allocation d'éducation elo géif ofgeschaaft ginn, dass awer alles géif gemaach ginn, fir déi Leit, déi dovu betraff sinn, geziilt opzefänken. Dat kënnt Der noliesen am Procès-verbal zu de Budgetsdebatte vum Dezember 2014. An do wier jo d'Méiglechkeet bei der Reform vum Congé parental oder vum RMG.

Dir Dammen an Dir Hären, léif Frënn, et sinn elo méi wéi 18 Méint vergaangen an dat do ass ofgeschaaft ginn, mä et ass awer nach ëmmer näischt amplaz komm. Wéi steet et mat enger Famill, wou zwee Leit beruffstäteg sinn, déi zwee kleng Kanner hunn an déi en Akommes vun ënner zweemol de Mindestloun hunn? Déi hu virdrun d'Allocation d'éducation kritt, obwuel se weider schaffe gaangen sinn. Déi kréien elo näischt méi!

Wéi steet et mat enger elengerzéiender Mamm oder engem Papp, deen 1,5-mol de Mindestloun kritt an deen d'Allocation d'éducation kritt huet opgrond vun der Kannerzuel, en ass awer weider schaffe gaangen, en hat Urecht dorop, an huet déi net méi kritt, déi Allocation d'éducation? Wat an eisen Aen awer berechtegt war, dass déi Leit, wa se esou wéineg verdéngt hunn, dat géife kréien.

An dofir géif ech, Här President, wann Der erlaabt, lech eng Motioun ginn zu deem dote Punkt, well mir der Meenung sinn, dass do eppes muss änneren.

M. Mars Di Bartolomeo, *Président.*- Merci.

Motion 1

La Chambre des Députés,

- rappelant que l'allocation d'éducation a été supprimée en date du 1er juin 2015;

- rappelant que Madame la Ministre de la Famille a, lors d'une réunion de la Commission de la Famille et de l'Intégration en date du 13 janvier 2014, défendu la suppression de cette allocation au motif que le versement d'une telle allocation aux personnes qui exercent une activité rémunérée manquait de logique;

- rappelant encore que cette allocation n'était pas uniquement versée aux parents qui ont décidé d'arrêter leur activité professionnelle pour s'occuper principalement de l'éducation de leur(s) enfant(s), mais que cette allocation était aussi destinée aux parents qui travaillaient, mais qui ne disposaient pas d'un certain seuil de revenu;

- soulignant dès lors à nouveau le caractère social de l'allocation d'éducation, caractère souvent occulté;

- constatant dès lors que la suppression de cette allocation pénalise en premier lieu les familles socialement défavorisées ayant des enfants à charge et qui ne bénéficient plus d'une aide appropriée;

- rappelant qu'il est tout à fait pertinent de venir en aide aux familles les plus démunies dans le cadre d'une politique familiale responsable et cohérente;

- rappelant encore que Monsieur le Premier Ministre, qui lors de sa déclaration relative au paquet d'avenir et au budget 2015 a justifié la suppression de l'allocation d'éducation par la volonté du Gouvernement de changer de paradigme en matière familiale, a néanmoins souligné dans ce contexte la volonté du Gouvernement de mieux tenir compte de la situation précaire des familles monoparentales en adaptant la législation relative au revenu minimum garanti (RMG);

- rappelant que si les familles monoparentales sont souvent les premières à être touchées par la précarité, elles n'ont pas le monopole de celle-ci;

- constatant en effet qu'il existe de nombreuses familles dont les deux parents travaillent et qui néanmoins se retrouvent dans une situation précaire;

- constatant que l'allocation d'éducation était un moyen de venir en aide à ces familles;

- constatant encore que, contrairement aux affirmations de Monsieur le Premier Ministre, aucun projet de loi n'a été déposé à l'heure actuelle concernant une adaptation de la législation relative au RMG;

- rappelant dans ce contexte que lors des débats relatifs aux projets de loi 6720, 6721 et 6722 le 18 décembre 2014, le CSV a introduit une motion invitant le Gouvernement «à prévoir, au cas où le Gouvernement maintiendrait sa décision de supprimer les allocations d'éducation et de maternité, des mesures alternatives pour les familles défavorisées»;

- rappelant encore que les mesures annoncées dans le cadre de la réforme fiscale ne profiteront pas à toutes les personnes démunies respectivement ne constituent pas une réponse adéquate à leurs besoins,

invite le Gouvernement

- à prendre toutes les mesures alternatives nécessaires pour les familles défavorisées ayant des enfants à charge et ce dans les délais les plus brefs notamment en réformant les dispositions relatives au RMG.

(s.) Marc Spautz, Françoise Hetto-Gaasch, Octavie Modert, Paul-Henri Meyers, Claude Wiseler.

M. Marc Spautz *(CSV).*- Fir awer als CSV net ëmmer erëm op d'Kannererzéiungszoulag zréckzekommen, well d'Madamm Minister huet och nach de Moien um Radio gesot, mir géifen ëmmer erëm domadder zréckkommen: Mir hätten eis och kënne virstellen, dass een aner Saache mécht. Mir wieren och bereet gewiescht, doriwwer mat ze diskutéieren, iwwer Alternativen, wat mer jo 2012 an 2013 mat eisem deemolege Koalitiounspartner och a Gespréicher gemaach hunn, déi awer - an dat wësst Der alleguerte firwat - net méi zum Ofschloss komm sinn, well mer éischter bei d'Urn gaange sinn. Dofir hate mer deemools schonn d'Bereetschaft erkläert, dat ze maachen.

Mir bleiwen a sinn där Meenung, dass et d'Zil vun der Familljepolitik och muss sinn, de Familljen de Choix ze loossen, an datt och déi Familljen, déi de Choix huelen, doheem ze bleiwen an d'Kannererzéiung ze maachen, sollen ënnerstëtzt ginn.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. Marc Spautz *(CSV).*- Ze behaapten domadder, dass mir eng Politik géifen dreiwen, d'Fraen doheem hannert d'Kachdëppen oder eng sougenannten „Kinder-Küche-Kirche"-Politik bedriwwen hunn, ass net akzeptabel, well déi reell Entwécklung vun der Fraenaarbecht dobaussen an deene leschte Jorzéngte weist, dass déi Virwërf net richteg sinn. A se wären och nëmmen da berechtegt, wa mir eng Politik gemaach hätten, wou mer eesäiteg nëmmen deenen engen hëllefen an an déi eng oder déi aner Richtung ginn.

Mat all eise Koalitiounspartner, ob dat d'DP oder, wéi déi meeschten Zäit, d'LSAP war, hu mir eis agesat, eng zäitgerecht Familljepolitik ze maachen, déi kee Familljemodell privilegéiert. An et war och eng CSV-geféiert Regierung, déi de Chancëgläichheetsministère, oder am Ufank huet e Fraeministère geheescht, agefouert huet. An et war och do, wou déi éischt Fraepläng veröffentlecht gi sinn, a wou et eis drëm gaangen ass, fir do den Akzent ze setzen. An et war och eng CSV-Regierung, déi dono gesot huet, mir brauche kee Fraeministère méi, well dat wier och diskriminatoresch, mir hätte gären e Chancëgläichheetsministère. An dofir fanne mer dach esou Virwërf e bësse komesch.

Une voix.- Très bien!

M. Marc Spautz *(CSV).*- Kannergeld, Zoulage bei der Gebuert, Zoulage fir Fraen, déi erwaarden, Zoulage fir d'Erzéiung vun de Kanner a fir de Schoulufank, Zoulage fir jonk Stéit beim Erëmbezuele vu Prêten, bei Congée vu Krankheet vun de Kanner an natierlech de Congé parental bezeien dës Ustrengung, fir eng équilibréiert Familljepolitik ze maachen.

Niewent all deenen Zoulagen hu mir eis och fir den Ausbau vun den Infrastrukturen am Beräich vun de Foyers de jour, de Garderien, de Crèchen agesat. 2004, wéi mer mat der LSAP erëm an eng Regierung komm sinn, hate mer 7.700 Crèchëplazen. Den 1.1.2014 waren dat der iwwer 49.000. Dat ass also de Beweis: Dat ass net „Kinder-Kirche-Küche", mä mir si vu 7.700 op 49.000 an d'Luucht gaangen, a gläichzäiteg ass och de Chèque-service ënner enger CSV-LSAP-Regierung agefouert ginn.

D'Famill kritt déi Ënnerstëtzung vum Stat, déi mir der Famill als Stat schëlleg sinn. Mir wollten ëmmer, dass d'Elteren de Choix kënne maachen tëschent Beruff a Famill, respektiv et hinne méi einfach maachen, fir déi zwee, Beruff an Erzéiung vun de Kanner, matenee kënnen ze verbannen.

Wéi d'Regierung ugetrueden ass, huet et geheescht: Familljepolitik, do muss alles geännert ginn, well d'CSV eng Strenzpolitik gemaach huet. All déi Moossnamen, déi ech elo opgezielt hunn, konnte mir sécherlech maachen, well mir de Budget dozou haten, mä mir hunn zesummen awer déi Zoulagen net gemaach, fir d'Geld lasszeginn. Déi Zoulagen haten d'Zil, d'Familljen ze ënnerstëtzen a virun allem och déi sozial schwaach Familljen ze ënnerstëtzen.

An ech soen et nach eng Kéier: Mir hunn déi Politik net eleng gemaacht. Mir hunn déi Politik gemaacht an CSV/DP-Regierungen, an déi längsten Zäit dovun an CSV/LSAP-Regierungen. An dës Mesurë ware souwuel sozial wéi selektiv. Familljepolitesch selektiv, wéi schonns gesot, ass besonnesch d'Allocation d'éducation, wou d'Famillje mat engem klengen Akommes méi staark favoriséiert gi sinn wéi d'Famillje mat engem héijen Akommes.

Eng staark sozialpolitesch Komponent huet och d'Allocation spéciale supplémentaire, wou Famillje mat engem handicapéierte Kand ënnerstëtzt gi sinn, gehat. Dat aktuellt Kannergeld huet och eng sozial Selektivitéit. Mir hunn eng sozial Upassung, well d'Kannergeld linear erhéicht gëtt mat der Unzuel vun de Kanner, déi am Stot sinn.

Jo, et ass richteg, wéi de Rapporteur Gilles Baum gesot huet, dass 2006 d'Kannergeld net méi un den Index ugepasst ginn ass. Et ass richteg, dass an der Tripartite vun 2006 décidéiert ginn ass, d'Kannergeld géif net méi un den Index ugepasst ginn a mir géifen aner Saache maachen an der Familljepolitik, an de Familljen mat anere Moossnamen hëllefen, an dofir géif d'Indexéierung net méi stattfannen. Ech wëll och do soen, dat war net d'CSV eleng, déi 2006 an der Regierung war, mä do war och e Koalitiounspartner. An et ass och vläicht interessant fir verschidden Deputéierten, déi deemools net an der Koalitioun waren, wa se géife kucken, wéi deemools heibannen iwwert dee Punkt ofgestëmmt ginn ass.

Et ass ënnerstrach gi vum Gilles Baum, et kéim elo en neie System an d'Kannergeld géif erëm ugepasst ginn. Et ass richteg, d'Kannergeld gëtt erëm ugepasst, wann de Projet de loi 7003 kënnt, mä et gëtt awer net ugepasst un den Index. Well dee Projet de loi, deen d'Madamm Minister d'lescht Woch déposéiert huet, wann Der deen am Detail liest, do kommen Upassungen un d'Médiane, an dono gëtt mat de Sozialpartner gekuckt: Wou maache mer déi Upassungen?

Um Kannergeld ënnerstëtze mer aner Strukturen, fir méi an d'Kanner kënnen ze investéieren, mä et ass awer keng „Wiedereinführung" - fir dat däitscht Wuert ze gebrauchen - vum ale System, dass et erëm géif un den Index ugepasst ginn. An et ass, wann ech et richteg gelies hunn, och net deeselwechte System, wéi d'Studenteprimmen an Zukunft wäerten ugepasst ginn, well dat ass en ënnerschiddleche Modell. An och do kann ee sech d'Fro stellen, ob et glécklech ass, dass mer dann an Zukunft dräi verschidde Moyens d'adaptation hunn: dat eent mam Index, dat anert iwwert deen dote Wee, an dat drëtt ass déi Moossnam vun de Studenten, ob een do net och hätt kënnen e Mëttelwee fannen.

Et heescht am Moment: Eng Famill mat engem Kand huet 185,60 Euro Kannergeld kritt; mat zwee Kanner waren et der 440,72; eng Famill mat dräi Kanner: 802,74; bei véier Kanner kritt een 1.164, a mat fënnef Kanner 1.526 Euro. Esou ass dem Stat de Moment en Eenzelkand 185,60 Euro wäert an da kënnt natierlech de Boni pour l'enfant do derbäi.

Am Regierungsprogramm vun 2013, deen net vun der CSV geschriwwe ginn ass, mä vun der LSAP, der DP an deene Gréngen, steet nozeliese beim Kapitel Familljepolitik, dass d'Kritäre sech wäert mussen un der «Sélectivité sociale selon des critères à déterminer» orientéieren. Ech weess just net... Ech hu se op alle Fall - mä dat ass och vläicht meng Onachtsamkeet gewiescht, dass eng Kéier do déi Definitioun, wéi se an der Regierungserklärung steet, hei ausgedeelt ginn oder erkläert ginn ass - bis elo néierens fonnt, néierens gelies an néierens gesinn.

Well wou ass déi sozial Selektivitéit? Ech hunn dat net am Projet de loi entdeckt vun haut. Dee vun der Upassung hunn ech nach net am Detail gelies, ech si just eng Kéier grouss iwwert den Exposé des motifs gefuer. An och beim Congé parental si Changementer dran, sinn Upassungen dran, awer d'sozial Selektivitéit hunn ech net fonnt.

A wat si schlussendlech déi Kritären, iwwert déi d'Koalitioun sech géif eenegen, fir dat ze maachen? Souwuel d'Statsbeamtegewerkschaft wéi d'Chambre de Commerce, d'Chambre des Salariés an och de Statsrot kritiséieren, dass d'Reformvirschléi vun der Regierung kenger - ech ënnersträichen „kenger" - sozialer Selektivitéit Rechnung droen. An de Statsrot, dee jo déi lescht Woche fir aner Saachen an der Diskussioun war, huet extra ënnerstrach an all Rapport, dass do keng sozial Selektivitéit do ass.

Dofir wonnert et mech och besonnesch, dass, well ech awer d'LSAP a menger aktiver Zäit ëmmer als Koalitiounspartner mat erlieft hat, wou et ëmmer drëm gaangen ass, d'sozial Selektivitéit grousszeschreiwen, dass dann elo op eemol beim Kannergeld alles dat, wat virdrun do war, net méi richteg ass an dass bei deem neie Kannergeld géif der sozialer Selektivitéit Rechnung gedroe ginn, mä ech dat net fonnt hunn. Mä ech kréien dat awer hoffentlech vun dem Riedner vun der LSAP herno erkläert.

(Interruption)

Eng sozial Selektivitéit, ass dat en uniformt Kannergeld? An Zukunft soll jo all Kand deeselwechte Montant an Héicht vun 265 Euro kréien, onofhängeg dervun, wéi vill Kanner am Stot liewen. Sozial Selektivitéit ass fir mech an och fir d'CSV eppes anescht.

D'Regierung huet d'Opfaassung, dass d'Ausgabe vun der Famill net linear oder proportional mat der Unzuel vun de Kanner an d'Luucht ginn. Dofir proposéiere se jo de Montant unique. Fir de Montant unique ze rechtfertegen, an domadder d'Argument, dass e Stot, ob en elo een, zwee, dräi oder nach méi Kanner huet, net méi Ausgaben huet, baséiert sech d'Regierung op auslännesch Etüden.

An de Kolleeg Gilles Baum huet virdrun nach eng Kéier d'Schwäiz an Däitschland zitéiert. Dofir muss ech dann awer nach eng Kéier - Dir gesitt, ech hunn e gutt gelies - de Regierungsprogramm vun där neier Regierung zitéieren, dass do drasteet, dass: «(...) diversité des prestations introduites depuis la création de la Caisse nationale des Prestations familiales, et considérant le volume important des prestations, il y a lieu de procéder à une analyse approfondie et critique sur base d'un état des lieux détaillé».

An dat, Dir Dammen an Dir Hären, léif Frënn vun der LSAP, der DP an deene Gréngen, ass fir mech onverständlech, dass Der et dann an Äre Regierungsprogramm schreift, dass Der et iwwerall sot an da baséiert Der lech herno op Etüden aus dem Ausland.

Wann een näämlech esou eppes liest, kéint ee jo mengen, dass mer den Etat des lieux gemaach hunn, ier mer esou en neie Paradigmewiessel an der Familljepolitik géifen ugoen, a mir géifen eis net op Modeller baséieren, déi am Ausland gemaach ginn. A ganz am Ufank ass jo och ëmmer déi Schwäizer Etüd zitéiert ginn, fir dës Reform vum Kannergeld ze rechtfertegen. An déi Kritik, déi ech elo hei bruecht hunn, mécht jo net nëmmen d'CSV, mä och de Conseil d'État, de Statsrot. Dat anert Gremium, wat iwwer Gesetzer mat zu Rot gefrot gëtt, huet och ënnerstrach, dass et et komesch fënnt, dass hei net fir d'Éischt esou eng Etüd gemaach ginn ass a sech op aner Länner beruff gëtt.

Wéi schonns gesot, d'Regierung huet keng Bestandsopnam vun de Familljeleeschtungen hei zu Lëtzebuerg gemaach. Déi auslännesch Etüde spigelen net déi Realitéiten erëm, mat deenen d'Familljen hei am Land konfrontéiert sinn.

A virop, d'Logementspräisser...

Une voix.- Très bien!

M. Marc Spautz *(CSV).*- ...zu Lëtzebuerg sinn anescht wéi d'Logementspräisser bei eise franséische Kolleegen, bei eise belsche Kolleegen a bei eisen däitsche Kolleegen, déi all Dag schaffe kommen. A si si virun allem och anescht fir déi Leit, déi an deene Länner wunnen, wou d'Etüd hei als Basis geholl ginn ass, well unanime si mer eis jo heibannen eens, dass Lëtzebuerg déi héchste Wunnengspräisser huet, déi et um Marché gëtt. Et ass dofir bedauerlech, dass do net fir d'Éischt esou eppes gemaach ginn ass.

D'Regierung huet och esou e schéinen Tableau gemaach, wou se dat neit uniformt Kannergeld drop ausrechent. Am éischte Bléck mengt een: Olala, 80 Euro méi!, well do geet et dann op eemol vun 185 op 260 an d'Luucht. Do steet awer ganz kleng ënnendrënner, et misst een awer déi 74 Euro vum Boni pour l'enfant derbäihuelen. Och dat ass eng Aart a Weis, déi dach awer e bësse komesch ass, well se net grad éierlech ass. „Éierlech" ass e schlecht Wuert, et ass jo net falsch. Et steet jo ganz kleng ënnendrënner, dass de Boni pour l'enfant dra spillt, mä et ass awer net grad „die feine englische Art". Dat däerf ee jo elo net méi soen, well „die feine englische Art", dat wier jo Brexit. Mä dat wëlle mer jo haut net diskutéieren, dat maache mer muer, dass dat net gutt ass.

Do war souguer eng Zeitung hirer Zäit viraus. Dat war awer eng aner, wéi déi, déi haut hirer Zäit wollt viraus sinn. Näämlech den 22. Dezember 2015 huet d'„Tageblatt" geschriwwen: „Mit Reform ins neue Jahr. Familienzulagen treten ab Januar in Kraft." Dat war den 22. Dezember 2015; si war hirer Zäit viraus. A si hunn och do den Tableau drop publizéiert, dee vum Ministère veröffentlecht gi war. An do stoung: De Betrag vum Kannergeld geet vun 185,60 op 265 Euro an d'Luucht, fir zwee Kanner vun 220 op 265, wou do dat vum Boni och ganz kleng ënnendrënner stoung.

Do gesitt Der, dass Der net nëmme mech domadder duerjernee gemaach hat, mat där Erhéijung, mä och d'Press an d'„Tageblatt", dat jo net derfir bekannt ass, dass se onbe-

déngt ganz no zu der CSV steet, mä dass och si d'Schwieregkeeten haten, dat esou ze verstoen. An och dat Ganzt soen net nëmmen dann d'CSV an d'„Tageblatt", mä d'Chamber des Salariés an hirem Avis, den OGB-L, den LCGB. An de Statsrot himself ënnersträicht dat och a sengem Rapport ganz grouss.

Dat aktuellt Kannergeld fir eng Famill mat engem Kand läit am Moment bei 185,60 Euro, mä de Boni pour l'enfant muss ee mat arechnen. An de Boni pour l'enfant, Dir Dammen an Hären, léif Frënn, an hei si jo awer Kolleeginnen a Kolleegen derbäi, déi eng ganz grouss Erfahrung hunn, och op der Regierungsbänk, déi kënne sech jo awer nach erënneren, firwat de Boni pour l'enfant komm ass. Do ass emol vun enger Negativsteier geschwat ginn.

An de Boni pour l'enfant war och ee vun deene Bestanddeeler. Ech stelle mer elo just d'Fro, mä ech hu keng gliese Kugel, ob net déi Leit, déi sech deemools agesat hunn, fir de Boni pour l'enfant ze kréien, elo soen: Domadder ass en Accord net méi agehalen, wou mer deemools ofgemaach hunn, dass dat soll agefouert ginn als eng Aart Negativsteier. An do géif ech lech bieden, fir alleguerten déi, déi dat wëlle maachen, et ass just eng Recommandatioun, emol eng Kéier dat nozeliesen, wéi de Boni pour l'enfant agefouert ginn ass a wéi bei der deemoleger Steierreform laang doriwwer debattéiert ginn ass, wie wat do heibanne gesot huet.

Et muss een also feststellen, dass d'Duerstellung dobaussen e bësse komesch ass. Mä déi mat engem Kand, déi kréien zwee Euro bäi, dat ass richteg, an ab dono gëtt et fir déi Kanner, déi eréischt gebuer sinn, wann d'Gesetz a Kraaft ass, awer da vill manner, wéi dat bis elo de Fall ass.

An dat ass dat, wat mir e bësse komesch fannen. Mir fannen, dass dat net dee richtege Wee ass. An ech wëll och ënnersträichen, dass déi héich Kierperschaft, de Statsrot, souguer schreift, dass mer keng zwee Modeller Kannergeld an Zukunft hunn, mä dräi: den ale Modell; den Iwwergangsmodell, deen 18 Joer op d'mannst, 25 Joer maximal, well mer jo elo erëm schreiwen op 25 Joer erop, kann daueren; an den neie Modell.

An dat gi jo ganz ënnerschiddlech Situatiounen. Ass Äert Kand gebuer, wa mer elo emol driwwer nodenken, dass dat Gesetz hei haut - hoffentlech net, mä ech mengen dach - gestëmmt gëtt, dann trëtt et a Kraaft zwee Deeg, nodeem et am Memorial war, de Mount drop. Dat wier jo dann, wann et alles esou geet, wéi ech mer et a mengem Käppche virstellen, den 1. August.

Mme Viviane Loschetter *(déi gréng).-* Käppchen...

M. Marc Spautz *(CSV).-* Oh, Merci, Madamm Loschetter. Wann et dann den 2. August gebuer gëtt oder den 31. Juli, da gëtt et eng aner Behandlung mam Kannergeld.

An da gëtt et jo och eng aner Diskussioun. Wéi ass et da mat der Égalité devant la loi? Ass dat net eng relativ laang Iwwergangszäit? Dir kënnt elo soen, an ech ginn dervun aus, dass och ee vun de Kolleege vun der Majoritéit mer dat herno wäert soen... Dir hutt schonn heibannen Iwwergangsléisunge gestëmmt, déi 40 Joer daueren, dofir firwat reegt Der lech op, bei eis mat 25 Joer? Jo, dat ass richteg, mä ass dat de richtege Wee, fir an déi Richtung ze goen?

Familljepolitik ass jo awer Sozialpolitik, oder war op alle Fall och fir d'CSV och nach e Volet vun der Sozialpolitik. An et war jo och bis elo ëmmer e Bestanddeel, d'Familljepolitik, vum Code des assurances sociales, a se ass och ëmmer esou berücksichtegt ginn. An et ass jo och ëmmer ënnerschriwwe ginn, ënnerstrach ginn an all deenen Debatten, dass och d'Kanner mat driwwer décidéieren, wéi d'familliär Situatioun ass.

D'Aarmutsgrenz. D'Madamm Minister huet de Moien nach op engem Radiosender gesot, datt virun allem Monoparentalle mat ville Kanner aarmutsgefäerdet sinn. Si huet net gesot, all Mënsch wier an Aarmut, deen esou ass, mä dass déi Leit méi aarmutsgefäerdet sinn. Am Sozialalmanach vun der Caritas gëtt dat och all Joer ënnerstrach.

An dofir versti mir einfach net, dass Dir einfach sot als Majoritéit: „Et ass keen Ënnerscheed, ob Der een, zwee oder dräi Kanner hutt." An dofir géif ech lech hei eng Motioun ginn, Här President, wou mir der Meenung sinn, dass eng Allocation pour familles nombreuses misst agefouert ginn. Wann ech gelift, Här President.

Motion 2

La Chambre des Députés,

- prenant acte que jusqu'à présent les différentes prestations familiales étaient versées aux familles avec enfant(s) en fonction du groupe familial, c'est-à-dire du nombre d'enfants vivant dans la famille considérée et de l'âge de(s) l'enfant(s);

- notant que le Gouvernement actuel entend supprimer le groupe familial et introduire ainsi le principe d'un montant unique pour chaque enfant en ce qui concerne les allocations familiales;

- constatant ainsi que le futur montant de l'allocation familiale ne sera plus progressif suivant le nombre d'enfants, mais sera fixé à 265 euros par enfant, quel que soit le nombre de personnes composant la fratrie;

- constatant que la fixation d'un montant unique pour l'allocation familiale va réduire, à partir du deuxième enfant, le montant effectivement perçu par les futures familles;

- constatant plus particulièrement qu'avec les nouveaux montants une famille avec deux enfants touchera 773,76 euros en moins par an en allocations familiales (La famille recevra 6.360 euros par an au lieu de 7.133,76 euros actuels.);

- constatant encore qu'une famille avec trois enfants touchera, quant à elle, 2.860,56 euros en moins par an en allocations familiales (La famille recevra 9.540 euros par an au lieu de 12.400,56 euros actuels.);

- notant in fine qu'une famille avec quatre enfants touchera 4.944,96 euros en moins par an en allocations familiales (La famille recevra 12.720 euros par an au lieu de 17.664,96 euros actuels);

- constatant que l'impact financier négatif pour les futurs bénéficiaires se poursuivra avec le nombre croissant d'enfants vivant dans le ménage;

- constatant dès lors que si le nouveau système pénalise les familles dès la survenue du deuxième enfant, ce sont surtout les familles nombreuses, celles ayant trois enfants ou plus à charge, qui seront les grandes perdantes;

- constatant par ailleurs que les charges liées à la survenue des enfants ne sont pas linéaires;

- soulignant ainsi que si les charges financières pesant sur les familles augmentent avec la survenue de chaque enfant, celles-ci augmentent de manière beaucoup plus importante dès la survenance d'un troisième enfant;

- constatant encore que les familles nombreuses sont souvent plus touchées par la pauvreté;

- rappelant que la crise économique de 2007-2008 a eu un grand impact sur le bien-être des familles et plus particulièrement des enfants dont la pauvreté a augmenté partout en Europe de manière significative ces dernières années;

- rappelant encore dans ce contexte qu'au Luxembourg le taux de pauvreté infantile est de 24%, classant le Luxembourg ainsi dans le tiers des pays européens ayant le taux de pauvreté des enfants le plus élevé;

- rappelant in fine que les transferts sociaux ont un impact positif sur la réduction de la pauvreté;

- concluant dès lors qu'il échet d'accorder une attention particulière aux familles nombreuses, à savoir celles ayant au moins trois enfants, alors que ce sont ces familles qui sont les plus touchées par la réforme des allocations familiales et qu'elles encourent le plus grand risque de tomber dans la pauvreté,

invite le Gouvernement

- à instaurer, parallèlement à la mise en place du montant unique en matière d'allocations familiales, une «allocation pour familles nombreuses» pour les futurs bénéficiaires du nouveau système des allocations familiales ayant à leur charge au moins trois enfants.

(s.) Marc Spautz, Françoise Hetto-Gaasch, Paul-Henri Meyers, Octavie Modert, Claude Wiseler.

M. Mars Di Bartolomeo, *Président.-* Merci.

M. Marc Spautz *(CSV).-* En anere Punkt, Dir Dammen an Dir Hären, léif Frënn, ech kommen dann op d'Allocation de rentrée scolaire ze schwätzen. De Rapporteur, den Här Gilles Baum, huet et och schonn ënnerstrach: Och bei der Allocation de rentrée scolaire ginn et Änderungen. Do gëtt et och e Montant unique. Dat bedeit, déi Kanner zwësche sechs an eelef, déi kréien 1,85 Euro eropgesat zum aktuelle Montant, an d'Zoulag zwëschen zwielef an 18 geet ëm 74,33 Euro an d'Luucht. Wann een awer elo erëm kuckt, wéi dat wier, wann een zwee Kanner huet, da gesäit ee ganz genau wéi beim Kannergeld, dass dat manner favorabel ass, wéi dat an Zukunft ass.

Ech hunn dann a mengen Donnéeë gewullt, an do waren eng Kéier d'Fraktiounscheffen an d'Parteicheffe vun den deemolege Koalitiounsparteien, der CSV an der LSAP, opgefuerdert ginn, fir e Bréif eranzereechen un de Finanzminister an un de Statsminister, wou een iwwerall kéint Adaptatioune maachen a wou een iwwerall kéint spueren. An do ass och gesot gi bei der Rentrée scolaire, dass ee sech do d'Fro géif stellen, ob déi och wierklech géif fir dat benotzt ginn, firwat se do wier, näämlech fir d'Schoul. Dat gëtt de 25. August ausbezuelt.

An et géife verschidden - ech wëll elo kengem ze no trieden, mä - Conféderatioune mengen, dass déi Suen och géife gebraucht ginn net onbedéngt fir Schoulbicher a fir Schung, mä och fir aner Saachen, wat si a bestëmmte Rayone gesinn... Do géifen dee Moment d'Montanten an d'Luucht goen, déi deem entspriechen.

Do hate mer schonn diskutéiert, déi fréier Koalitioun, fir aus där Geldleeschtung gegebenenfalls eng Saachleeschtung ze maachen. Dat ass net geschitt. Och dat ass eppes, wat eis wonnert. An ech sinn do virun allem och verwonnert iwwert d'Partei vun der Familljeministesch, well de Fraktiounschef vun der DP huet mech hei an de Budgetsdebatten 2013 attackéiert a gesot, d'CSV géif alles mat der Strenz maachen, well et hätt ee jo déi Allocation de rentrée scolaire och kënnen a Saachleeschtungen ëmwandelen. Dofir sinn ech e bësse paff.

Ech hunn deemools geäntwert: „Majo, mir sinn och der Meenung, dat kéint een ëmwandelen." Dass den Här Berger mir dat virgeworf huet, an elo... Ech sinn awer net esou, Här Berger. Ech soen elo net: „Här Berger, da maacht et elo selwer." Mä et ass awer dach e bësse komesch. Deemools hu mer dat virgeworf kritt an elo sëtzen déi Leit do, déi eis et virgeworf hunn. Se hätten et kënnen änneren a se maachen et net.

M. Eugène Berger *(DP).-* De Gesamtpackage!

M. Marc Spautz *(CSV).-* Gelift?

M. Eugène Berger *(DP).-* De Gesamtpackage!

M. Marc Spautz *(CSV).-* Ah, de Gesamtpackage. Ah, okay.

M. Gast Gibéryen *(ADR).-* Deen ass och net vill besser.

M. Marc Spautz *(CSV).-* Beim neie Kannergeld wéi och beim Schoulufanksgeld, wa beim neie Kannergeld, déi Kanner, déi de Moment op der Welt sinn, et och net spieren, bis hir eelste Schwëster oder hiren eelere Brudder vläicht eng Kéier erausfält aus der Kannergeldsberechtegung bei der Schoulufankszoulag, wäert awer jiddweree betraff sinn. Hei gëtt et keng Iwwergangsperiod fir déi Kanner, déi elo schonn op der Welt sinn. Hei gëtt et do an deem Fall iwwerhaapt näischt.

An de Slogan vun der Regierung an och vum Här Baum: „Mir huele kengem eppes ewech", ass domat awer ganz kloer falsch, well an der Allocation de rentrée scolaire huelt Der, soubal d'Gesetz gestëmmt ass, jiddwerengem eppes ewech.

An ech wollt och dofir, Här President, hei lech eng Motioun ginn, dass mir där Meenung sinn, dass fir alleguerten déi Kanner, déi elo op der Welt sinn, en Iwwergangssystem soll geschafe ginn an dass een dono och soll déi Prestatiounen a Prestation-en-naturen ëmwandelen zu engem spéidere Stadium. Wann ech gelift, Här President.

Motion 3

La Chambre des Députés,

- constatant que jusqu'à présent les différentes prestations familiales étaient versées aux familles avec enfant(s) en fonction du groupe familial, c'est-à-dire du nombre d'enfants vivant dans la famille considérée et de l'âge de(s) l'enfant(s);

- constatant que le Gouvernement actuel entend réformer de fond en comble le système des prestations familiales notamment en supprimant le groupe familial, introduisant ainsi le principe d'un montant unique pour chaque enfant en ce qui concerne les allocations familiales, mais aussi l'allocation de rentrée scolaire;

- notant que le projet de loi prévoit un système transitoire pour les bénéficiaires actuels des prestations familiales qui, d'après les auteurs du projet de loi sous rubrique, ne devraient pas percevoir moins que ce qu'ils ne perçoivent sous l'emprise de la législation actuelle (à nombre d'enfants bénéficiaires inchangé);

- constatant que le système transitoire de «gel» des montants perçus par les bénéficiaires ne concerne que les allocations familiales proprement dites, mais pas les majorations d'âge, ni l'allocation de rentrée scolaire;

- notant ainsi en ce qui concerne l'allocation de rentrée scolaire qu'en absence d'un système transitoire, la fixation d'un montant unique pour l'allocation de rentrée scolaire de 115 euros pour les enfants entre six et onze ans et de 235 euros pour ceux à partir de douze ans, s'appliquerait aussi aux enfants nés avant la réforme;

- prenant acte que, en comparaison avec les montants actuellement perçus par les familles, l'effet du montant unique appliqué à l'allocation de rentrée scolaire va réduire, à partir du deuxième enfant, le montant annuel effectivement perçu par les familles;

- constatant que la mise en place d'un montant unique pour les allocations de rentrée scolaire aura un impact financier négatif pour les bénéficiaires actuels;

- soulignant encore que le Gouvernement s'était engagé en 2013 dans le cadre du programme gouvernemental de promouvoir davantage «les prestations en nature par rapport aux prestations en espèces»,

invite le Gouvernement

- à prévoir une période transitoire pour l'allocation de rentrée scolaire pour les enfants qui sont nés avant l'entrée en vigueur du projet de loi en question à l'instar du système prévu pour les allocations familiales proprement dites;

- à remplacer progressivement l'allocation de rentrée scolaire par des prestations en nature conformément au programme gouvernemental de 2013.

(s.) Marc Spautz, Françoise Hetto-Gaasch, Paul-Henri Meyers, Octavie Modert, Claude Wiseler.

M. Mars Di Bartolomeo, *Président.-* Merci.

M. Marc Spautz *(CSV).-* Ech mengen, den Här Baum wëllt eng Fro stellen, Här President. Wann Der mer se net op meng Auerzäit rechent, dann ass et gutt.

M. Mars Di Bartolomeo, *Président.-* Neen, Dir hutt méi wéi genuch Zäit, Här Spautz.

M. Marc Spautz *(CSV).-* Ah, dann ass et gutt. Ech sinn eréischt am éischte Véierel, Här President.

M. Mars Di Bartolomeo, *Président.-* Jo.

M. Gilles Baum *(DP), rapporteur.-* Ech wollt dem Här Spautz äntwerten op déi Proposen, déi en elo gemaach huet zur Allocation de rentrée scolaire. Wéi Der alleguer wësst, hunn ech jo 19 Joer laang an enger Primärschoul Schoul gehalen. Ech weess also e bëssen, wat d'Schoulmaterial kascht. Ech hunn a menger Zäit ëmmer fir d'Kanner d'Schoulmaterial kaaft, dat heescht d'Hefter, Classeuren, e Block, Zeecheblieder, et cetera, et patati et patata.

Dat Eenzegt, wat ech net kaaft hunn, dat war eng Schachtel, e Schoulsak a Molfaarwen. An ech kann lech soen, an deene Joren, wou ech dat gemaach hunn, huet dat Schoulmaterial, wat ech lech elo opgelëscht hunn a wou ech ëmmer gekuckt hunn, dass och eng Reserv do wär, well ech net wollt an d'Hausaufgabebichelche schreiwen: „Gitt Ärem Klengen e Pech kafen", mä ech hat ëmmer ee prett do leien, dass d'Schoulmaterial, dat ech elo opgezielt hunn, ëmmer variéiert huet tëschent 25 an 30 Euro.

Dat heescht, vun deenen 115 Euro bleift awer nach e gudde Pak, fir eng Schachtel, fir Molfaarwen a fir e Schoulsak ze kafen. A gleeft mer et, aus menger Erfahrung: Net all Kand kënnt all Joer mat enger neier Schachtel, mat engem neie Schoulsak oder mat neie Molfaarwen. Soudass ech mengen, dass dee Montant vun 115 Euro, wann e fir dat geduecht ass, firwat e geduecht ass, Här Spautz, dat heescht fir d'Schoulmaterial, dann denken ech, dass dee Montant vun 115 Euro absolutt gerechtfertegt ass.

De Montant vun 235 Euro, deen eropgesat ginn ass fir Kanner am Lycée...

Une voix.- Dat ass awer keng Fro, Här Baum. Dat ass awer keng Fro.

M. Mars Di Bartolomeo, *Président.-* Et ass e bësse laang, Här Baum, effektiv.

M. Marc Spautz *(CSV).-* Neen, also et ass mer egal.

M. Gilles Baum *(DP), rapporteur.-* Da soen ech lech just, dass ech och ganz e bëssen...

M. Marc Spautz *(CSV).-* Da loosst seng Auer lafen a maacht meng aus, Här President.

M. Gilles Baum *(DP), rapporteur.-* Et geet op meng Zäit.

M. Mars Di Bartolomeo, *Président.-* Also ech modifiéieren lech dat dote selbstverständlech nach.

M. Gilles Baum *(DP), rapporteur.-* Här Spautz, Dir kënnt et op d'Zäit vu menger Fraktioun huelen hannendrun, soss muss ech nach eng Kéier erausgoen.

M. Marc Spautz *(CSV).-* Aah!

M. Gilles Baum *(DP), rapporteur.-* Och déi 235 Euro am Lycée, ech hu jo och do e bëssen Erfahrung. An Dir wësst sougutt wéi ech, dass do och ënnert de Geschwëster e ganzen Deel

vun de Bicher recycléiert ginn. An ech mengen, dass och dee Montant vu 235 Euro absolutt adaptéiert ass un d'Besoine vun de Familljen.

M. Marc Spautz *(CSV)*.- Här Baum, Merci fir déi Erklärungen. Mä ech géif lech awer vläicht roden, Dir géift d'Documentation parlementaire kucken, wéi déi Allocation de rentrée scolaire agefouert ginn ass. Well wann Der et esou argumentéiert, wéi Dir et elo argumentéiert, wier et net schlecht, dat liesen ze goen, firwat dat deemools komm ass. Do steet näämlech extra dran, dass et net nëmmen ass fir Schoulbicher, mä dass et ass fir déi zousätzlech Belaaschtungen, déi d'Familljen hunn, wann d'Schoul ugeet.

Do ginn d'Schung mat erwäänt, do gëtt Gezei mat erwäänt! An do ass e groussen Ënnerscheed! A wann een do de Verglach mécht, deen ech bewosst net wollt maachen heibannen, wann een dee Verglach mécht, da muss een zréckgoen op d'Basis vum Gesetz a liesen, firwat dat Gesetz deemools gestëmmt ginn ass, fir de Familljen ze hëllefen, wann d'Schoul ugeet. An dat ass d'Differenz! An dann ass et net, fir elo ze soen, de Bic ass méi deier oder d'Heft ass méi deier! Mä dat war d'Ursaach, firwat d'Allocation de rentrée agefouert ginn ass, och fir d'Kanner anzekleeden! Dat kënnt Der noliesen am Exposé des motifs, wéi d'Gesetz komm ass!

Plusieurs voix.- Très bien!

M. Gast Gibéryen *(ADR)*.- Schickimicki... Schickimicki-Politik.

M. Marc Spautz *(CSV)*.- Jo.

M. Mars Di Bartolomeo, *Président*.- Wann ech gelift, just den Här Spautz huet elo d'Wuert.

M. Marc Spautz *(CSV)*.- Merci, Här President. Der gesitt also ganz kloer, dass bei der Rentrée scolaire de Slogan vun der Majoritéit: „Mir huele kengem eppes ewech", dass dat net richteg ass. An ech wëll och soen, net nëmme mir als CSV kritiséieren dat, mä d'Chambre des Salariés, d'Chambre des Métiers, d'Caritas an och de Conseil d'État. De Statsrot, dat iewegt Gremium oder deen anere Pouvoir, och dee kritiséiert, dass dat esou gemaach ginn ass. Et gëtt näämlech keng Klausel vun enger Iwwergangsphas, a si géife sech dach awer doriwwer verwonneren, well domadder géif een déi Familljе strofen, mat zwee, dräi oder méi Kanner.

Ech weess, et ginn net vill Familljen, oder et ass vläicht net méi esou interessant bei deene Familljen iwwer dräi, well et ginn der net méi esou vill, well de Gros hunn een oder zwee Kanner, mä och Famillje mat dräi gëtt et an et gëtt och Famillje mat véier. An et sollt een och déi net strofen.

D'CSV gëtt jo ëmmer duergestallt, wéi wa mir stur un der aktueller Familljepolitik géifen unhalen. Mä, wéi ech scho gesot hunn, och mir wëssen, dass een an der Familljepolitik nei an aner Weeër muss goen. Dofir kéinte mir eis och virstellen, dass déi Allocation de rentrée scolaire géif ëmgewandelt ginn a Saachleeschtungen.

An da muss een iwwert déi Saachleeschtunge schwätzen an diskutéieren, well och do gëtt et ganz grouss Ënnerscheeder am Primaire. Well net all Gemeng mécht et d'selwecht. A wa mer alleguerte wëssen, wat déi eng bei den Ausflich bezuelen an déi aner bei den Ausflich bezuelen a wat d'Famillje musse bäileeën, iwwer alles dat hätt ee kënnen diskutéieren. Mir wieren als CSV dozou bereet gewiescht. Mir hunn dat och hei zweemol signaliséiert, mä et huet einfach geheescht, dat géif d'Majoritéit net interessé-ieren, wat mir dozou géife soen.

Dir Dammen an Dir Hären, léif Frënn, ech wollt och nach kuerz op d'Allocation fir déi handicapéiert Kanner agoen. Et ass richteg, wat den Här Baum heibanne gesot huet, déi Ännerungen, déi do komm sinn. Ech géif awer och d'Leit alleguerte bieden, eng Kéier den urspréngleche Projet de loi ze liesen, well am urspréngleche Projet de loi sollt et bei deene Kanner, déi de Pech haten, en Handicap ze kréien, aneschters gi mat der Spezialzoulag.

Hei am Land benefisséieren net manner wéi 2.272 Leit vun där Primm, an dofir begréisse mir et ausdrécklech, dass dat vun 185,60 op 200 Euro de Mount an d'Luucht gesat gëtt. Virdru war et bis 27 Joer, an dat a verschiddene Fäll. Elo ass et dann an Zukunft bis op 25 Joer, wou déi Leit kënnen dervu Gebrauch maachen. Mir sinn der Meenung, dass dat richteg a gutt ass, mä et muss een awer och éierlech sinn, dass den urspréngleche Projet dat net wollt maachen. An et ass et just opgrond vun den Avisen. An ech wier frou gewiescht, wann dës Regierung och an anere Punkten d'Avisen esou konsultéiert hätt, fir och déi Punkte kënne matzemaachen.

Mat deem Gesetz, wat haut zur Ofstëmmung steet, kréie mir e Paradigmewiessel an der Familljepolitik, wéi eist Land en nach ni gesinn huet. Opgrond vun all deem, wat ech och elo hei explizéiert hunn an och deelweis chiffréiert hunn, kënnt een zur Konklusioun, dass hei mat dëser Reform um Bockel vun de Familljen, an domadder um Bockel vun de Kanner, deelweis och nach vu Kanner mat engem Handicap, gespuert gëtt. Dat ass an eisen Aen inakzeptabel an a mengen Ae schonn deelweis... Jo, ech soen et léiwer net.

D'Famill an d'Familljepolitik ginn zu engem groussen Deel Affer vum Austeritéitsprogramm. Zwee Drëttel vun de Spuermoossname ginn an der Familljepolitik geholl. Net manner wéi 15 Millioune gi schonn eleng dëst Joer gespuert. 2018 leien d'Erspuernisser da scho bei iwwer 32 Milliounen, fir dann iwwer 86 Milliounen Euro am Joer 2026 ze erreechen, esou wéi et um Tableau steet, deen am Projet de loi 6832 op der Säit 69 steet. Domadder gesäit een, dass hei zu Lëtzebuerg un der Zukunft vun eise Kanner gespuert gëtt.

De Wäert vun engem Kand a vun der Famill muss fir jiddwereen de Räichtum vun enger Natioun duerstellen, an dofir si mir där Meenung, dass dat hei déi falsch Politik ass, déi falsch Moossnam ass, well d'Kanner gi gestrooft an déi Familljen hunn net méi de Choix esou ze décidéieren, ouni finanziell Begleedung vum Stat, wéi dat de Fall ass.

Mat der CSV wier esou eng Familljepolitik net méiglech gewiescht an d'CSV wäert och esou eng Familljepolitik nimools matdroen. An dofir verstitt Der jo alleguerten, dass d'CSV dëse Projet hei net wäert matstëmmen. An net nëmmen, dass mer en net matstëmmen, mä mir leenen dës Aart a Weis, Familljepolitik ze maachen, strikt of!

Ech soen lech Merci.

Plusieurs voix.- Très bien!

Mme Nancy Arendt *(CSV)*.- Si misst den Numm „Familljeministesch" oferkannt kréien!

M. Mars Di Bartolomeo, *Président*.- Merci och dem Här Spautz. Den nächste Riedner ass den Här Max Hahn fir d'DP.

M. Max Hahn *(DP)*.- Här President, erlaabt mer, mat engem genderpolitesch net ganz korrekte Sproch unzefänken. Wat sinn déi dräi Saachen, déi e Mann a sengem Liewe muss gemaach hunn? En Haus bauen, e Bam planzen a Papp ginn. Jo, et ass vläicht plakativ, mä wann ech mer d'Fro stellen, wat d'Suerge vu menger Generatioun sinn, da leie mer vläicht do net allze wäit ewech.

Am Ufank ass et: Packen ech de Sprong an d'Beruffswelt? Duerno sichs de no engem Doheem. An da kënnt bei ganz villen de Kannerwonsch an d'Fro: Wéi kréien ech d'Familljeliewen an d'Beruffsliewen ënner een Hutt? Dann ass ee frou, wann de Stat engem d'Konditiounen an d'Ënnerstëtzung bitt, déi dat erlaben.

D'Familljenzoulage sinn esou eng Stäip. Se gehéieren zum Häerzstéck vun der Lëtzebuerger Sozial- a Familljepolitik. D'Familljenzoulage sinn deemools agefouert ginn, fir déi zousätzlech Käschten ze decken, déi e Kand an engem Stot mat sech bréngt. Dëse Prinzip stellt d'Reform net a Fro.

Der Demokratescher Partei ass et awer virun allem wichteg, sech ze vergewësseren, dass déi verschidde Mesuren hir Ziler erfëllen. Kommen zum Beispill d'Suen, déi fir d'Kanner geduecht sinn, och bei hinnen un? Erfëllen d'Prestatiounen déi Qualitéit, fir de Kanner déi beschte Startchancen an d'Liewen ze garantéieren?

Als eng vun deenen éischten Entscheedungen an hirem Amt huet d'Familljeministesch décidéiert, all d'Familljeprestatiounen op de Leescht ze huelen. Eng Analys huet déi eenzel Zoulagen op hir Finalitéit iwwerpréift, dat heescht, ob se déi Ziler, fir déi se geschaaft goufen, och wierklech an nach ëmmer erfëllen.

De Montant vum Kannergeld war bis elo ëmmer un de Groupe familial gebonnen. Eng Famill, déi méi Kanner huet, kritt pro Kand méi Kannergeld. Hei si mer ganz kloer an engem Kontext vun enger natalistescher Politik, dat heescht an enger Politik, déi d'Leit soll motivéieren, méi Kanner ze kréien. An esou gouf deemools, wéi d'Kannergeld agefouert gouf, och explizit argumentéiert. D'Zoulage sollen d'Gebuertenzuelen ukuerbelen, nom Motto: „Wat méi Kannergeld, wat méi Kanner."

Fir dat zweet an dat drëtt Kand krut d'Famill méi Kannergeld wéi fir dat éischt. Elo, haut, kënne mir op e puer Jorzéngten zréckkucken, an eis d'Fro stellen, ob dat dann och eppes bewiirkt huet. Ech mengen, d'Statistike weise ganz kloer, dass déi Ziler net erreecht goufen. D'Gebuertequot hei am Land bleift relativ niddreg par rapport zu aneren europäesche Länner. 85% vun de Leit, déi hei zu Lëtzebuerg Kanner hunn, hunn een oder zwee Kanner.

Här President, bei dësem Constat ass d'Analys awer net bliwwen, well d'Fro, déi ee sech hannendru gläich muss stellen, ass, wat d'Koppelen dozou beweegt, Kanner ze kréien. Wat sinn d'Besoine vun de Familljen? Wéi eng Mesuren ënnerstëtze si an hirem Alldag? Wéi eng Fuerderunge stelle si un de Stat um Niveau vun der Familljepolitik?

Et ass interessant, sech am Ausland ëmzekucken, fir ze gesinn, wat et ass, wat d'Koppelen dozou beweegt, fir Kanner ze kréien. Ausschlaggebend ass d'Gläichberechtegung tëschent Männer a Fraen. Ausschlaggebend sinn d'Mesuren, déi et den Elteren erlaben, Familljeliewen a Beruffsliewen ënner een Hutt ze kréien. Et sinn d'Ramebedéngungen, déi musse stëmmen. Jo, et sinn d'Saachleeschtungen, déi ausschlaggebend sinn, an net d'finanziell Hëllefen.

Betreiungsstrukturen, mä och e flexibele Congé parental gehéieren zu dëse Ramebedéngungen. Mä eleng d'Unzuel vun de Betreiungsplaze geet awer hei nach laang net duer. D'gesellschaftlech Akzeptanz, dass d'Kanner och ausser Haus optimal kënne betreit ginn, muss natierlech bestoen.

Ech sinn iwwerzeegt, dass déi qualitativ Kritären, déi elo mat der Reform vun de Chèquesservices agefouert goufen an déi och bei der gratis Kannerbetreiung wäerte festgeluecht ginn, nach méi zu där Akzeptanz wäerte bäidroen.

Här President, jo, mir hunn och als Zil, d'Fraen an der Aarbecht ze halen. Mä dat ass net nëmmen d'Uleies vun där heiteger Regierung. Neen, dat huet déi heiteg Regierung net erfonnt. Dee Wee gouf schonn ënnert der fréierer Ministesch Jacobs ageschloen. Wärend hirem Mandat gouf villes drugesat, fir d'Fraen am Beruffsliewen ze halen. An dat vëlleg zu Recht! Esou goufen zum Beispill ganz vill Crèchëplaze geschaaft. Et ass also keen neit Zil hei am Land a scho guer net an der Europäescher Unioun, wou säit Jore villes drugesat gëtt, fir d'Beschäftegungsquot bei de Fraen an d'Luucht ze setzen.

Mä woufir ass eis dëst Uleies eigentlech esou wichteg? Ma well mir de Leit, a besonnesch de Fraen, keng falsch Ureizer verschafe wëllen, andeems mir si encouragéieren, wéinst der Erzéiung vun de Kanner ganz opzehalen mat schaffen.

Här President, virdrun ass behaapt ginn, mam Ofschafe vun der Allocation d'éducation wier de Leit de Choix fortgeholl ginn, doheem beim Kand ze bleiwen. Den Här Spautz schwätzt vill vum Choix.

Mä d'Fro, déi ech mer stellen, ass: Wien hat dann eigentlech de Choix? Wie konnt et sech dann eigentlech leeschten, wärend 20 Méint mat 485 Euro Akommes ze liewen, an dat ouni sécher Perspektiven, duerno nees schaffen ze goen, ouni Urecht op Chômage, well ee säin Job aus fräie Stécker opginn huet? Ech mengen net, dass et déi Kleng- a Mëttelverdénger waren.

Wann den Här Spautz konsequent a senger Iddi wier, misst hie jo regelrecht en Ersatzrevenu fir Mammen, déi doheem sinn, verlaangen, fir dass jiddweree sech de Choix leeschte kann. Ech hunn awer bis haut nach keng esou eng Fuerderung héieren.

(Interruptions diverses)

Här President, e puer Zuelen, déi ee bedauere kann, mä se si Realitéit. All zweet Bestietnis gëtt gescheet. A 86% vun de Familles monoparentales si Fraen. An 20% vun dëse Frae musse vum RMG liewen.

Säit Jore kréie mir vun alle Säite gesot, dass et zu Lëtzebuerg déi Elengerzéiend sinn, déi engem besonnesch héijen Aarmutsrisiko ausgesat sinn. Virun dësem Hannergrond sinn d'DP an dës Regierung och der Meenung, dass et als Stat onverantwortlech ass, Frae weiderhin dozou ze encouragéieren, net schaffen ze goen, keng sozial Ofsécherung ze hunn a sech an eng finanziell Ofhängegkeet ze beginn, déi sech an ze ville Fäll als eng Aarmutsfal erweist.

Et ass vill méi wichteg, eng Politik ze hunn, déi et den Elteren erlaabt, bei hire Kanner ze sinn, ouni aus dem Beruff erauszeklammen. Genau dat erlaabt de Congé parental, mat méi flexibele Modeller an enger regelrechter Ersatzpai. De Congé parental wäert op déi verschidde Besoinen, déi et an deene verschiddene Famillje ginn, eng méi individuell Äntwert kënne ginn.

Här President, ech kann et net gëlle loossen, d'Familljepolitik op d'Kannergeld ze reduzéieren, well da vergësst een, dass d'Familljepolitik näämlech aus ville Puzzlestécker besteet. A Puzzlestécker passe jo bekanntlech aneneen. An esou wéi Puzzlestécker anenee passen, si mir och amgaang, eng kohärent Familljepolitik op d'Been ze setzen.

Dat ass eng Familljepolitik, déi de Kanner a Jugendlechen déi beschten Éducatioun ubidde kann. Dat ass eng Familljepolitik, an där all Kand datselwecht wäert ass. Eng Familljepolitik, déi alle Kanner déiselwecht Startchancen ubitt. Dat fänkt mat der gratis Sproocheförderung an der Kannerbetreiung fir all Kand tëscht engem an dräi Joer un. Eng kohärent Familljepolitik ass eng Familljepolitik, déi jonke Famillje beim Wunnen ënnert d'Äerm gräift. Dat ass eng Politik, déi mat der Subvention Loyer a mat engem verbesserte Steierabattement op de Scholdzënse vum Eegenheem d'Finanze vun de Familljen entlaascht.

Dir gesitt also, dass op ganz ville Punkten eppes fir d'Generatioune gemaach gëtt, déi an der „Rushhour" vun hirem Liewe stinn.

Här President, ech begréissen d'Familljepolitik vun dëser Regierung, well et mir wichteg ass, dass d'Koppele sech net géint de Kannerwonsch entscheeden aus Suerg, Privat- a Beruffsliewen net ënner een Hutt ze kréien; well et mir wichteg ass, dass d'Méiglechkeete fir d'Eltere geschafe ginn, méi Zäit mat hire Kanner ze verbréngen, a well et mir wichteg ass, dass d'Eltere mat rouegem Gewësse weiderhi schaffe kënne goen, ob Deel- oder Vollzäit, well si als Eltere wëssen, dass hiren Nowuess gutt opgehuewen ass.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech soen lech villmools Merci fir d'Nolauschteren an ech géif dem Rapporteur, mengem Parteikolleeg Gilles Baum, op dëser Plaz nach eng Kéier e ganz besonnesche Merci soe fir säi schréftlechen a mëndleche Rapport a ginn domat hei och nach eng Kéier, well ech mengen, hien hat et scho gemaach, den Accord vun der Demokratescher Partei.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. Mars Di Bartolomeo, *Président*.- Merci och dem Här Hahn. An d'Wuert huet elo d'Madamm Taina Bofferding fir d'LSAP. Madamm Bofferding!

Mme Taina Bofferding *(LSAP)*.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, als Éischt wëll ech dem Rapporteur, dem Gilles Baum, Merci soe fir säi schréftlechen a mëndleche Rapport. Déi eenzel Changementer huet den Här Baum schonn esou gutt erkläert, dass ech dann a menger Interventioun fir d'LSAP just déi Punkten ervirhiewen, déi eis besonnesch um Häerz leien an déi och méi kontrovers diskutéiert ginn.

D'Kannergeld an all déi aner Familljeprestatioune goufen agefouert als finanziell Bäihëllef, fir d'Famillje bei der Betreiung an der Erzéiung vun hire Kanner ze ënnerstëtzen. D'Kannergeld garantéiert nach laang kee Luxusliewen! Mir wëssen, dass et vill Sue kascht, Kanner grousszezéien. An dobäi wëllen a musse mir hëllefen.

Esou wéi am Regierungsprogramm festgehalen, gëtt de Fonctionnement, d'Organisatioun an d'Finanzéierung vun der Kannergeldkeess nei geregelt. Bei dëser Reform steet awer och de politesche Wëllen am Vierdergrond, ee Kand wéi dat anert ze behandelen. D'Vereenheetlechung vun de Kannergeldsätz läit engem aliichtende Prinzip zugronn, dass an Zukunft all Kand gläichbehandelt gëtt. Dat zweet, drëtt oder véiert Kand kann a soll dem Stat net méi wäert si wéi dat éischt. Sozial selektiv ass net, wann dat drëtt Kand duebel esou vill wäert ass wéi dat éischt, onofhängeg vum Akommes vum Stot.

D'LSAP hat an hirem Wahlprogramm, wat iwwregens jiddweree kann noliesen a wat och elo net esou nei ass, mir haten do festgehalen, dass mer wëllen dofir suergen, dass all Kand zukünfteg gläichbehandelt gëtt an d'Kannergeld esou ausgeriicht soll ginn, dass fir all Kand deeselwechte Montant ausbezuelt gëtt.

Une voix.- Très bien!

Mme Taina Bofferding *(LSAP)*.- Mat dëser Reform elo ginn d'Kannergeld an de Kannerbonus zesummegeluecht an et gëtt sech beim Montant vun 265 Euro un deem orientéiert, wat aktuell bei engem Kand ausbezuelt gëtt a souguer liicht no uewen opgeronnt.

Wat de Kannerbonus betrëfft - ech sinn zwar nach net esou laang am Haus wéi munch anerer -, esou mengen ech, mech awer kënnen drun ze erënneren, dass et deemools en Deel vun der Steierreform vun 2008 war, dass et sollt eng Negativsteier ginn, awer net huet dierfen esou genannt ginn. Et war awer, mengen ech, vun Ufank u kloer, dass et méi eng Familljemesure wéi eng Steiermesure wär. An dofir ass jo och de Kannerbonus direkt vun der Kannergeldkeess an net vun der Steierverwaltung oder vum Patron ausbezuelt ginn.

Wichteg fir meng Partei bei dëser Reform ass e rouegen Iwwergang am System, eng Transi-

tiounsphas, wou garantéiert gëtt, dat bestoend Kannergeld vun de Familljen net weider ze veränneren. Dofir soll déi nei Regelung nëmme fir déi neigebuere Kanner respektiv fir déi Kanner, déi elo an de System erakommen, zielen. Well déi Transitiounsphas esou einfach wéi méiglech gehale soll ginn, wäerte souguer verschidde Familljen an Zukunft, eben duerch déi Afréierung vun de Montanten, wärend e puer Joer finanziell besser ewechkomme wéi aktuell.

D'Argument, dass dës Reform just zum Zil hätt, op Käschte vun de Kanner ze spueren, ass dohier falsch! Ënnert dem Strëch wäert de Stat manner Kannergeld ausbezuelen. Dat ass richteg. Et gi manner Geldleeschtungen. Dofir gëtt awer méi a Saachleeschtungen investéiert, déi de Familljen zeguttkommen.

Et gëtt also op anere Plaze kompenséiert. Ech denken do konkret un Investitiounen an der Kannerbetreiung, souwuel an der Qualitéit wéi an der Quantitéit, d'Fréikandférderung an déi bilingual Betreiung, net ze vergiessen déi finanziell Entlaaschtung duerch déi ugekënnegt Steierreform.

An ech denken och ganz besonnesch u Moossnamen, déi et den Eltere méi einfach maachen, fir Famill a Beruff ënner een Hutt ze kréien, wéi eben d'Reform vum Congé parental, dem Congé pour raisons familiales oder och d'Congés spéciaux.

D'Familljepolitik ass mëttlerweil Aufgab vun enger ganzer Regierung ginn, ressortiwwergräifend an domadder sinn och e puer Ministèrë gefuerdert, de Biergerinnen an de Bierger de beschte Kader fir d'Grënnung vun enger Famill unzebidden an de Kanner déi beschtméiglech Zukunftschancen ze ginn.

Verschidde Reformen, an ech mengen, dat muss och d'Regierung zur Kenntnis huelen, schleefen. Trotzdeem sollen déi verschidde Reformen, déi elo ustinn, net als eenzel Mesuren erausgepickt, mä als e Ganzt betruecht ginn.

D'Familljepolitik ass näämlech méi wéi just d'Ausbezuele vum Kannergeld. Bewosst ginn awer Saachleeschtungen ausgeblent, well dat vereinfacht de polemeschen Discours, fir kënnen de Regierungsparteie virzegeheien, si géifen net genuch an d'Kanner investéieren an um Bockel vun de Famillje spueren.

Iwwerraschen deet et mech also net, dass de Riedner vun der CSV just d'Montante vun der Allocation familiale betruecht, an domadder de Majoritéitsparteie virwërft, Erspuernisser um Bockel vun de Familljen ze maachen.

Mä erstaunt sinn ech awer driwwer, wann esou gemaach gëtt, wéi wann et mat der CSV keng Aspuerunge géif ginn. Dobäi war et dach hire Fraktiounschef, deen uganks November an enger Radiosemissioun, also net allze laang hier, op d'Fro, wat d'CSV anescht géif maachen, geäntwert huet, dass si natierlech aner Spuermoossname virgeschloen hätten, sécher net d'Allocation d'éducation ofzeschafen, mä si hätten Aspuerungen op d'Schëllere vu sämtleche Famillje verdeelt.

Majo dann, wann dat keng eesäiteg Mesure ass, wa pauschal bei alle Prestatioune géif gekierzt ginn, an dat emol ouni Géigeleeschtung! Et erënnert mech och staark drun, wéi en CSV-Minister, dat war sengerzäit de Luc Frieden, bei der Budgetsvirlag fir 2013 proposéiert hat, d'Kannergeld pauschal ëm 10% ze kierzen, wéi och de Congé parental d'office vu sechs op véier Méint ze reduzéieren, an och deemools ouni Géigeleeschtung!

Här President, mat dëser Reform gëtt bei kengem Kand an och bei kenger Famill de roude Stëft ugesat. Beim Kannergeld verléieren déi aktuell Bénéficiairen näischt. Éischte Punkt.

Zweete Punkt ass, dass eng Partie Montanten an d'Luucht ginn, wéi eben d'Majoration d'âge oder och d'Allocation spéciale supplémentaire, déi de Stat nach zousätzlech u Kanner mat enger Behënnerung ausbezilt. Och wäerten d'Montante vun der Allocation de rentrée scolaire anescht berechent ginn. Dës Allocatioun ass wichteg, well de Schoulufank ass fir eng Famill eng zousätzlech Dépense an hirem Budget. Do wëlle mer och d'Famillje weiderhin ënnerstëtzen.

Dass awer bei der Berechnung vun der finanzieller Ënnerstëtzung de Groupe familial gekuckt gëtt, entbiert eigentlech aller Logik. D'Bicher, d'Hefter, de Schoulsak gi fir e Kand net méi deier, wann nach Gesëschter am Stot sinn. Firwat kritt en aachtjäregt Kand ouni Gesëschter 113,15 Euro a fir e gläichaltregt Kand, dat nach Gesëschter vun engem oder dräi Joer huet, déi selwer nach net an d'Schoul ginn, firwat kritt dat 323,34 Euro? Firwat mécht de Stat hei eng Differenz? Mat sozialer Gerechtegkeet huet dat op jidde Fall näischt ze dinn!

Déi proposéiert Montante si fir eis elo méi kloer. Och hei gëtt sech um Betrag, dee fir ee Kand ausbezuelt gëtt, orientéiert an no uewen adaptéiert. Bei de Kanner ab 12 Joer ass et nach vill méi signifikativ: Do leet de Stat bei déi aktuell 115 Euro nach emol 73 Euro dobäi.

An der Debatt zur Lag vun der Natioun hat ech scho betount, dass d'LSAP fir eng méi staark a selektiv Ënnerstëtzung bei de Schoulbicher fir Famillje mat Kanner, déi nach an de Lycée ginn, antrëtt. Deene finanziell méi schwaache Ménagë soll méi geziilt ënnert d'Äerm gegraff ginn. Eng Pist kéint sinn, esou eng Hëllef zum Beispill un d'Allocation de vie chère ze koppelen. Mir sinn der Meenung, dass dës konkret Iddi iwwerpréift soll ginn, fir ze kucken, ob esou eng Kopplung méiglech wär.

En drëtte Punkt, firwat den neie System vum Kannergeld keng schéi verpaakte Spuermesure ass, besteet an der Entschlossenheet, d'Kannergeld net méi op onbestëmmten Zäit anzefréieren, mä periodesch Adaptatiounen ze maachen. Mir sinn dofir besonnesch frou, dass sech zesumme mat de Gewerkschaften op e Mechanismus géeenegt ginn ass, fir d'Familljeprestatiounen an awer och d'Chèques-services ze analyséieren an un d'Entwécklung vum Salaire médian unzepassen.

D'Regierung huet sech et mat dësem neie Modell bestëmmt net einfach gemaach. De Rechnungsmodus, muss een agestoen, ass zimlech komplex. Mä am Endeffekt fënnt d'LSAP et awer gutt, dass u sech all Kéiers eng Décisioun driwwer geholl wäert ginn, wéi d'Gelder verdeelt an optimal agesat kënne ginn. Dëse Mechanismus geet u sech eigentlech méi wäit wéi déi reng Indexregelung.

Och wann, laangfristeg gesinn, manner Geldleeschtunge beim Kannergeld ausbezuelt ginn, sou gëtt weiderhin an d'Familljen, an d'Kanner investéiert, an dat ass e weidere wichtege Punkt.

Meng Partei setzt op eng héichwäerteg, fréikandlech Bildung fir all Kanner. Eng gutt Bildung ass eng wichteg Viraussetzung, fir de Kanner eng gesellschaftlech Participatioun an eegestänneg Liewensgestaltung ze erméiglechen. An do steet déi ëffentlech Hand fir eis a besonnescher Verantwortung, fir déi bescht Konditioune fir d'Eruwuesse vun deene Klenge vum Liewensufank un ze schafen.

An deem Kontext wëll ech drop hiweisen, dass déi Suen, déi deemools bei der Desindexéierung vum Kannergeld fräi gi sinn, dass déi net einfach agespuert, mä investéiert goufen. An deene leschte Jore gouf massiv an d'Kannerbetreiungsstrukturen investéiert, fir de Familljen eng héichwäerteg a flächendeckend Kannerbetreiung ze offréieren.

Fir ze illustréieren, e Beispill: D'Offer vun de Plazen ass vu 7.712 am Joer 2004 op 51.124 Plazen 2015 geklommen. A bei de Chèqueservicë goufen d'lescht Joer 43.120 Dekonte gezielt - dat mécht eng Populatioun vun 53,3% aus -, géigeniwwer 25.972 Dekonten am Joer 2009. Dir gesitt also, et ass massiv investéiert ginn.

Här President, mat der Individualiséierung vun de Rechter vum Kand nom Prinzip „all Kand ass datselwecht wäert" gesäit den neie System net méi vir, dass d'Kannergeld exponentiell zur Unzuel vun de Kanner am Stot an d'Luucht geet. Ech schwätzen hei konkret vum Ewechfale vum Groupe familial, deem entgéintgesat gëtt, dass awer all weidert Kand am Stot och méi Dépensë fir d'Eltere bedeit.

Nun, eng Partie Etüde relativéieren dat a weisen drop hin, dass d'Kannergeldausgabe pro Kapp an engem Ménage mat engem Kand am héchste sinn. D'Kritiker leien net falsch, wa se drop hiweisen, dass bis elo keng Etüd d'Situatioun hei am Land erfaasst.

Am Exposé des motifs vum Projet de loi gëtt op verschidden Etüden aus dem Ausland Referenz geholl. Ech hu mer déi ugekuckt an do geet draus ervir, dass déi direkt Käschte fir e Kand sech op ë̈m 500 Euro pro Mount belafen. De Montant berechent sech fir en Eenzelkand. Si méi Kanner am Ménage, verréngere sech proportional gesinn d'Dépensen, well vill Saachen net duebel musse kaaft ginn.

Beim Eenzelkand ginn et an der Regel méi Dépensë fir Éischtuschafungen, wéi zum Beispill d'Bëbeesausstattung, eng Kannerkutsch, Kleeder oder Äänleches, déi gewéinlech an engem Méikannerhaushalt fir dat zweet oder drëtt Kand erneit genotzt ginn. Et huet sech erausgestallt, dass d'Chargë fir all weidert Kand ëmsou méi niddreg sinn, wa méi Kanner am Ménage liewen. Et gouf och festgehalen, dass tëschent dem Alter vun de Kanner an der Héicht vun der Charge fir de private Konsum eng enk Relatioun besteet, an dofir ginn et jo och d'Majoration-d'âgë beim Kannergeld.

Och wann dës Etüden net d'Situatioun hei am Land analyséiert hunn, sou weisen déi Studien aus Däitschland, der Schwäiz an Éisträich awer op allgemeng Tendenzen hin. Elo kann een natierlech soen: „Et ass mir egal, wat déi Etüden ausweisen: Ech weess, wat ech un Dépensen hunn, an ech weess och, wéi vill Enn des Mounts am Portmonni nach iwwreg ass."

An och dat ass net bei all Famill gläich. Bei deem engen ass dat Lach am Portmonni méi grouss wéi bei deem aneren. Och wann deen ee méi Geldleeschtunge kéint gebrauchen, ginn d'Familljen awer duerch vill Saachleeschtungen ëmsou méi finanziell entlaascht. Et ass zum Virdeel fir d'Kanner, a Saachleeschtungen ze investéieren.

Pauschal Kannergelderhéijunge fir all Familljen, och fir déi räich, sinn net de Garant fir méi Gerechtegkeet. Dass Allengerzéier a kannerräich Familljen engem méi groussen Aarmutsrisiko ausgesat sinn, ass eng Tatsaach, an där muss och d'Politik Rechnung droen.

Fir eis als LSAP ass et wichteg, dass déi Ménagen, déi a prekäre Situatioune sinn, weiderhi vun der ëffentlecher Hand ënnerstëtzt ginn. Noutwendeg sinn dofir Efforten, déi all politesch Niveaue mat abezéien. Mä einfach elo d'Kannergeld massiv an d'Luucht ze hiewen, erschéngt eis net gëeegent, déi sozial Schiflag ze behiewen, an där sech d'Familljen hei am Land befannen. Déi schonns méi akommesstaark Ménagë géifen nach méi begënschtegt ginn an am ënneschten Akommesberäich dogéint géif d'Erhéijung net duergoen, fir d'Situatioun vun de Kanner spierbar ze verbesseren.

(Mme Simone Beissel prend la présidence.)

Am internationale Verglach ass Lëtzebuerg och no der Reform nach ëmmer dat Land mam héchste Betrag u Kannergeld. Allerdéngs läit eis Aarmutsrisikoquot net ganz hannen. De skandinavesche Länner geléngt et, trotz engem méi klengen Undeel u Kannergeld, däitlech besser d'Kanneraarmut ze reduzéieren. Dat ass e wesentleche Punkt. Si setze méi op Saach- wéi op Geldleeschtungen.

Fir d'LSAP beschränkt sech dofir eng fortschrëttlech Familljepolitik net just op d'Ausbezuele vu Suen, mä besteet eben aus engem Mix mat Saachleeschtungen, mat Mesuren, déi allgemeng d'Konditioune fir d'Famillje verbesseren.

Ier ech zu mengem Schluss kommen, awer nach eng Remarque zu deem berüümte Choix, deen ëmmer an all Debatt ronderëm d'Familljepolitik nees optaucht, wat eigentlech net verwonnerlech ass, vu dass d'Meenungen hei ganz wäit auserneeginn: Op där enger Säit hu mer Parteien, déi un engem traditiounsgebonnenen a konservativen Ideal festhalen, an op där anerer Säit Parteien, déi méi eng modern an zäitgeméiss Familljepolitik ustriewen.

(Protestations)

Mat der Ofschafung vun der Allocation d'éducation…

(Interruptions)

Ech wëll et awer trotzdeem nach eng Kéier widderhuelen: Mat der Ofschafung vun der Allocation d'éducation gouf awer kenger Famill hei am Land de Choix ewechgeholl. D'Allocation d'éducation an d'Allocation de maternité waren dach keng Instrumenter, fir Wahlfräiheet oder fir Autonomie ze garantéieren. Dir wëllt eis jo awer hei net verklickeren, dass déi 485 Euro de Mount, déi just bis zwee Joer, also bis d'Kand zwee Joer hat, ausbezuelt gi sinn, dass eng Famill domadder iwwert d'Ronne komm ass, eng Famill sech konnt ernären an domadder e Logement leeschten.

(Interruptions diverses)

M. Marc Spautz *(CSV).-* Wien huet dat gesot?

Mme Taina Bofferding *(LSAP).-* Neen, dat ass de Leit Sand an d'Ae gestreet! An dee Choix, vun deem ëmmer hei geschwat gëtt, besonnesch vun den Oppositiounsparteien, ass dach kee wierkleche Choix. Et ass e Choix, et war an et bleift e Choix, dee sech dach nëmmen déi finanziell gutt situéiert Famillje kënne leeschten, well deem enge säi Salaire muss fir déi ganz Famill duergoen.

Plusieurs voix.- Ganz richteg! Bravo!

(Interruptions diverses)

Mme Simone Beissel, *Présidente de séance.-* D'Madamm Bofferding huet eleng d'Wuert.

Mme Taina Bofferding *(LSAP).-* Jo, fannen ech och.

An déi Saach vum Choix fonctionnéiert och nëmmen esou laang, wéi d'Ënnerstëtzung vum Partner do ass, respektiv esou laang, wéi et déi Koppel gëtt. A mir wëssen awer, dass d'Ënnerbriechung vun enger Carrière eben duerch d'Décisioun, sech jorelaang ë̈m Kanner an Haushalt ze këmmeren, en negativen Impakt op déi finanziell Ofsécherung an deene meeschte Fäll ebe vun de Mammen huet, sief dat, wat d'Chancë betrëfft, herno erë̈m eng Aarbechtsplaz ze fannen, oder wat d'Pensioun betrëfft, besonnesch dann, wann eben eng Scheedung d'Liewensplanung duerchkräizt.

A genau déi dote Problemer gi gären an der Diskussioun ausgeblent. Doriwwer wëllt kee schwätzen. Firwat? Et ass net schéin, et ass net bequeem a virun allem demontéiert et d'Bild vum fräiwëllege Choix.

Och fréier war dee Choix net vill anescht wéi haut. Déi Fraen, déi net schaffe gaange sinn, fir eben doheem sech ë̈m d'Éducatioun vun de Kanner ze këmmeren, hu vum Stat ni wierklech méi kritt. Déi Familljenorganisatioun hat ëmmer zur Konsequenz, dass d'Fra sech vum Mann wirtschaftlech ofhängeg gemaach huet. Dofir sollen déi Stëmmen, déi elo behaapten, et géif kee Choix méi ginn, emol konkret soen, wat se da fuerderen.

Kommt, mir diskutéieren emol weider a mir kucken emol, wat da kéinten d'Solutioune sinn. Well et ginn eigentlech dorop zwou Äntwerten:

Déi eng wär, eng Aart Betreiungsgeld anzefëieren, dat de Stat fir d'Netbenotze vun enger ëffentlecher Betreiungsstruktur géif ausbezuelen, wéi zum Beispill dat ëmstriddent Erzéiungsgeld an Däitschland, wat och herno als „Herdprämie" bezeechent a spéider souguer a verschiddene Bundeslänner ofgeschaaft gouf.

Déi zweet Alternativ wär, eng Pai fir d'Mammen oder eben d'Pappen anzefëieren, déi aus dem Beruffsliewen erausklammen, fir sech doheem exklusiv ë̈m d'Erzéiung vun de Kanner ze këmmeren. Da misst dat awer schonn eppes si wéi e Mindestloun, well d'Allocation d'éducation jo just ausbezuelt gouf, bis d'Kand zwee Joer hat, an de Montant - emol net 500 Euro de Mount - definitiv ze geréng ass, fir iwwert d'Ronnen ze kommen. Wann dat gefuerdert ass, da muss dat och kloer gesot ginn.

Well d'Fro stellt sech näämlech direkt hannendrun, ob mer esou staatlech Subventionéierunge wierklech wëllen afëieren.

Wëlle mer eng eegestänneg Existenzsécherung erschwéieren an d'Fraen an déi finanziell Ofhängegkeet vum Partner oder vum Stat fëieren, si da spéider engem Aarmutsrisiko aussetzen a se mat Hongerrenten, wéi mer et haut scho maachen, ofspeisen?

Wëlle mer wierklech Elteren dofir bezuelen, wa si hiert Kand net an eng Maison relais ginn, hinnen eng Primm dofir ginn, wa si eng ëffentlech Déngschtleeschtung net an Usproch huelen, an domadder grad Kanner aus bildungsferne Milieuen déi beschtméiglech Bildungschancë verweigeren?

A wëlle mer wierklech, dass ee sech tëschent Famill a Beruff muss décidéieren, obwuel mer wëssen, dass vill Eltere guer net méi wëllen dat eent opginn, fir dat anert ze hunn?

An engem Punkt, Madamm Presidentin, ginn ech dem Riedner vun der CSV recht. Et kënnt zu engem Paradigmewiessel, an dat ass och richteg, well d'Liewenswierklechkeet vun de Familljen huet sech veränert. Deen ale Modell, wou de Mann d'Suen heembréngt an d'Fra sech ë̈m Haushalt a Kanner këmmert a vläicht nach eppes Klenges niewelaanscht verdéngt, deen entsprécht net méi de Wënsch vun den heitegen Elteren.

Mir hu bei de Frae vu 15 bis 64 Joer en Taux d'emploi, deen 2012 bei 59% louch. Zum Verglach: 1983 waren et 38,6%. E weideren interessante Verglach ass dee vum Congé parental. 1999, wou en agefouert gouf, hunn 1.433 Persoune Congé parental geholl. D'lescht Joer waren dat der scho 4.595, woubäi och d'Unzuel vun de Pappen extrem geklommen ass. Mir maachen also hei net eng Politik, déi just e geréngen Deel vun den Elteren uschwätzt, an dofir wär et wichteg, den ideologesche Brëll auszedoen an der Realitéit an d'Aen ze kucken.

(Interruptions)

An och soll opgehale ginn, d'Fraen ze bevormunden an ze suggeréieren, dass si dach am Endeffekt net berufflech aktiv wëlle sinn. Schaffegoe gëtt duergestallt, wéi wann et eng désagréabel Flicht wär. Vill Frae ginn awer gäre schaffen. Et erméiglecht hinnen, an der Balance ze bleiwen, fir hir Kanner optimal op hirem Wee ze begleeden, hinne kënnen e Virbild ze sinn, selbststänneg ze sinn an ze weisen, dass Fra a Mann sech op Aenhéicht kënne begéinen.

Fir meng Partei steet fest, dass et de Famillje fräisteet, hiert Familljeliewen esou ze organiséieren, wéi si et fir richteg fannen. Am Géigesaz heizou ass awer net richteg, wat virdru ge-

sot ginn ass, dass elo nach just ee Familljemodell géif favoriséiert ginn, well de Stat subventionéiert haut schonns déi familiär Kannerbetreiung. An dat gëtt och ëmmer erëm gären an der Debatt vergiess.

Ech schwätzen hei ganz konkret vun den Droits dérivés, wou zum Beispill bestueten an net beruffstäteg Mamme bei der Kranken- a Fleegeversécherung gratis matverséchert sinn, oder d'Pension de survie, wou d'Käschte vun der CNAP ganz gedroe ginn, oder nach de Splittingeffekt vun der Steierklass 2.

An déi Systemer, déi si jo net spurlos laanscht eis gaangen. D'Droits dérivés an der Sozialversécherung an am Steiersystem gi jo awer vum Stat iwwerholl. Et ass also falsch ze behaapten, dass de Stat dee Familljemodell net géif ënnerstëtzen.

Fir eis verdéngen Erzéiungsleeschtunge vun Eltere grousse Respekt an Unerkennung. Mir wëllen awer net suggeréieren, dass nëmmen Elteren, déi hir Kanner doheem betreien, hir Kanner erzéien. Dat ass näämlech falsch. Vill Familljen haut verlaange vun der Politik Ënnerstëtzung, fir Famill a Beruff besser ze vereenegen. Mir setzen eis dofir an, dass d'Konditioune verbessert gi fir d'Familljen, fir dass d'Partner sech kënnen zesumme gutt ëm d'Kanner, de Stot an och de Beruff këmmeren.

Ofschléissend wëll ech hei bei der Reform vum Kannergeld ervirhiewen, dass d'LSAP et begréisst, dass all Kand gläichbehandelt gëtt. An Zukunft kritt all Kand deeselwechte Betrag, well all Kand datselwecht wäert ass. Kengem gëtt eppes ewechgeholl.

A weider hale mer drop, dass d'Kannergeld an déi aner Familljeprestatiounen den Elteren hëllefe sollen, d'Käschte fir hir Kanner méi einfach ze bewältegen, ouni selbstverständlech déi vill Investissementer a Saachleeschtungen ze vergiessen, an d'Vereenbarkeet vu Famill a Beruff ze verbesseren.

Wéi gesot, eng fortschrëttlech Familljepolitik beschränkt sech net op d'Verdeele vu Geldleeschtungen, mä besteet aus engem Mix mat Saachleeschtungen, mat Mesuren, déi allgemeng d'Konditioune vun de Familljen an och besonnesch vun de Kanner verbesseren.

An domadder ginn ech dann och den Accord vun der sozialistescher Fraktioun. Merci.

Plusieurs voix.- Très bien!

Mme Simone Beissel, *Présidente de séance.-* Merci, Madamm Bofferding. Als nächste Riedner hunn ech ageschriwwen den Här Roberto Traversini.

Här Traversini, Dir hutt d'Wuert.

M. Roberto Traversini *(déi gréng).-* Grazie, Signora Presidente. Merci un de Gilles Baum fir den ausféierleche Rapport, an och wann e puer kleng Saache méi kleng geschriwwe waren, déi stoungen op alle Fall dran. Dat kann een net ëmmer esou soen.

Léif Kolleegen a Kolleeginnen, dëse Gesetzesprojet, ëm deen et haut geet, huet d'Zil, d'Kannergeld ze reforméieren. Dëst ass nieft dem verbesserte Congé parental, dee geschwënn hoffentlech wäert heihinnerkommen, dem Iwwerschaffe vum Chèque-service oder de sëllechen Initiative fir d'Kannerbetreiung ee vun de Bausteng, déi derzou féieren, eis Familljeleeschtung besser op dat auszeriichten, wat gutt ass fir eis Kanner a wat hiren Eltere wierklech hëllefe soll.

Selbstverständlech ass a bleift et wichteg, de Familljen ënnert d'Äerm ze gräifen, wa se e Kand kréien. E Kand bedeit evidenterweis eng zousätzlech finanziell Laascht. Mä e Kand, wéi och scho gesot ginn ass, brëngt och ganz, ganz vill, wat net mat Suen ze bezuelen ass. Dofir Merci, Här Baum, fir dat, wat Der virdrun alles gesot hutt.

D'Eltere brauchen awer och nach Hëllef vum Stat. An dat soll och weider esou goen. Anererséits soll een awer net vergiessen, datt eis Gesellschaft staark evoluéiert huet am Laf vun deene leschte Joren. Hautdesdaags si mer mat Erausfuerderunge konfrontéiert, déi et viru Jorzéngten net esou gouf oder op alle Fall net esou akut waren.

Wéi kënne mer zum Beispill de Fraen hëllefen, déi e Bëbee kritt hunn, no enger kuerzer oder méi laanger Paus schnell erëm an d'Aarbecht ze fannen? A mir wëssen alleguerten, datt eng gutt Aarbecht den Outil de choix ass am Kampf géint d'Aarmut.

Här Spautz, ech hunn déi grouss Chance, zënter eelef Joer zu Déifferdeng am Schäfferot ze sinn an zënter dräi Joer Buergermeeschter do ze sinn. Ech kann lech soen, déi Honnerte Fraen, déi bei mech koumen, déi wierklech am Misär sinn, fir et net aneschters auszedrécken, alleguerten hu se gesot: „Wat war dat e Feeler, wéi ech Kanner kritt hunn, fir opzehale mat schaffen!" Do war net eng derbäi, déi dat net gesot huet. Ech weess, datt der och derbäi sinn, déi dat ganz gutt fannen. Mä op alle Fall déi Fraen, déi dohinnerkoumen, déi hu mer alleguerte gesot: „Hei, wat war dat e Feeler, datt ech doheem bliwwe sinn an opgehalen hu mat schaffen."

Oder wéi kënne mer d'Multiplikatioun vun deene méi neien an ëmmer méi verbreete Familljestrukture berücksichtegen, wéi zum Beispill d'Famille-monoparentallen, déi mat spezifesche Schwieregkeete konfrontéiert sinn, oder d'Familles recomposées, déi sougenannte „Patchworkfamilljen"?

D'Zil vun der Verbesserung vun de Sozialleeschtunge muss et sinn, gerecht a performant Antwerten op dës Froen ze fannen, an zwar unhand vu Mesuren, déi méi effikass sinn an d'Kand an d'Mëtt vun eise Préoccupatioune setzen, an dat ouni onbedéngt eis Ausgaben ze erhéijen. Ech denken, datt dës Reform vum Kannergeld dofir e weidere Schrëtt an déi richteg Richtung ass.

Éischtens wëll ech och nach eng Kéier hei ënnersträichen, datt d'Kannergeld an eisem Land extrem generéis ass an och wäert bleiwen. Mir schwätzen hei vun 265 Euro pro Mount pro Kand. Domat ass Lëtzebuerg bäi Wäitem op der éischter Plaz an der EU.

Wann ech elo e kuerze Verglach maachen, an dat huet den Här Baum jo och gemaach: Däitschland 184 Euro, Belsch 90, Frankräich 0 respektiv beim zweete Kand kréie se eppes. Ech wëll awer och verschidde Länner kucken, wou et eise Sozialsystem (veuillez: wou wéinst hirem Sozialsystem) mer oft op se eropkucken, wéi zum Beispill Dänemark 196, Schweden 118, Finnland 104 an an Holland sinn et nëmme 64 Euro; just fir ze weisen. An ech weess och do, datt mir jo aner Loyeren hunn. Mä och do ass jo gesot ginn, wat dës Regierung scho gemaach huet.

Dobäi soll een net vergiessen, datt d'Majorations d'âge bestoe bleiwen a souguer liicht an d'Luucht wäerte klammen. Mir schwätzen hei - wierklech liicht - vun 20 Euro amplaz 16 fir e Kand bis eelef Joer, an da vun eelef Joer u sinn et der 50 (veuillez lire: fir e Kand vu sechs bis zwielef Joer, an da vun zwielef Joer u sinn et der 50); bis elo waren et der 48,5.

Datselwecht gëllt fir d'Allocation de rentrée scolaire, dat ass och scho gesot ginn, déi op 115 respektiv op 235 wäert klammen. An deem leschte Fall ass et awer eng Augmentatioun vun 73 Euro.

Wat ännert dann elo? Konkret soll de Groupe familial ofgeschaaft ginn. Dat heescht, datt an Zukunft all neigebuerent Kand geneesou vill kritt wéi dat anert. En éischt Kand ass geneesou vill wäert wéi en zweet oder en drëtt Kand. D'Kannergeld pro Kand wäert also net méi proportional zu der Zuel vun de Kanner am Stot klammen. Et klëmmt mat dësem Gesetz elo op 265 Euro pro Mount a pro Kand a bleift pro Kand datselwecht, egal wivill Kanner datt een da kritt.

Et kann een natierlech och laang diskutéieren, ob zwee Kanner méi deier fir eng Famill gi wéi dat Duebelt vun engem Kand. Déi eng soen „jo", déi aner soen „neen". Et gëtt souguer Etüden, déi zur Konklusioun kommen, datt en zweet Kand ënner Ëmstänn manner kascht wéi dat éischt. Et fënnt een och Etüden, déi de Contraire natierlech soen.

Well dat och fir déi Gréng en zentrale Punkt vun dëser Reform ass, erlaben ech mer, heizou e puer zousätzlech Considératiounen ze maachen.

Éischtens emol gleewen ech kaum, datt eng Koppel a Fonctioun vum Kannergeld décidéiert, ob se méi oder manner Kanner kritt. Entweder et wëllt een een, zwee, dräi oder méi Kanner, oder et wëllt ee se net.

Kanner kréien ass eng perséinlech Entscheedung, déi sécherlech vu ville Facteuren ofhänkt. Mä ech ka mer einfach net virstellen, datt 30 oder 50 Euro pro Mount e Facteur décisif wieren an datt d'Ofschafung vum Groupe familial d'Gebuertenzuel negativ géif beaflossen.

Ech mengen, datt déi jonk Leit aner Saachen hautdesdaags kucken. Wou wunne mer? Wunne mer sécher? Déi Problemer all mam Logement. Dat sinn all déi Froen, déi sech jonk Koppelen doheem stellen. An doropshi gëtt zesummen décidéiert, ob een e Kand wëllt oder net. An ech mengen och, datt do, wéi de Gilles gesot huet, och d'Léift... Wat wëlle mer, wat wëlle mer weiderginn, wat wëlle mer vun eise Wäerter, wëlle mer dat weiderginn oder net?

An ech mengen do wierklech net an ech sinn iwwerzeegt, datt haut nach ëmmer d'Leit géife Kanner kréien, och wa se näischt géife kréien. Ech sinn iwwerzeegt dovunner!

Une voix.- Très bien!

M. Roberto Traversini *(déi gréng).-* Meng zweet Considératioun ass déi, datt ee souwisou net vu virera soe kann, ob déi zwee Kanner tatsächlech méi deier kaschte wéi dat éischt. Dat hänkt näämlech vu ville Saachen of. Sinn et zwee Jongen, zwee Meedercher, e Jong an e Meedchen? Komme se no beieneen? Ass den Altersënnerscheed net ze grouss? Dat kënnt op datselwecht eraus. Kann ech d'Kleeder oder d'Spillsaache verwäerten?

Also ass et ganz, ganz schwéier ze soen, ob et méi deier gëtt oder net. Deemno wéi d'Situatioun ass, kann et eemol sinn, datt d'Dépensë méi héich sinn an eng Kéier kann et natierlech sinn, datt se méi niddreg sinn. A grad dofir kann een hei net einfach behaapten, datt de Groupe familial per se gerecht wier. A sécherlech och net méi gerecht wier wéi deen, deen elo proposéiert gëtt vun der Regierung.

An drëttens: En plus muss een, wéi ech et virdrun erwähnt hunn, déi méi komplex Familljestrukture betruechten. Bei de sougenannte Familles recomposées gëtt et ëmmer méi schwiereg anzeschätzen, wéi vill Kanner tatsächlech an engem Stot wunnen. Am neie Gesetz anerséits bleift e Kand e Kand a kritt déiselwecht Zomm, egal wou et wunnt oder wou et hiplënnert, egal bei wéi engem Elterendeel et wunnt oder wien d'Autorité parentale huet.

Par rapport zu der Realitéit um Terrain, zu den aktuelle Familljesituatiounen, déi sécherlech kee Randphenomeen méi sinn, ass dës Reform also éischtens emol méi gerecht. An zweetens mécht se d'Situatioun och däitlech méi einfach, net nëmmen administrativ. Se mécht d'Saach méi einfach fir d'Kannergeldkeess, mä virun allem och fir d'Elteren, d'Kanner, also fir déi, ëm déi et wierklech heibäi geet.

Méi gerecht a méi einfach déngt awer alles näischt, wann et esou wär, datt d'Kanner an d'Familljen an Zukunft méi schlecht ewechkomme géifen. Dat ass awer absolutt net de Fall. Egal wéi dacks dat och hei gesot gëtt an egal mat wéi enge Rechebeispiller: Dat ass net esou!

Et ass scho vun de Virriedner a vum Rapporteur gesot ginn: Éischtens emol ännert sech fir déi Kanner, déi haut scho Kannergeld zegutt hunn, guer näischt. Si kréien also an Zukunft weider deeselwechte Betrag, dee se haut kréien, an heiansdo souguer ganz e bësse méi. Kuerz: Neen, mat dëser Reform kréien déi aktuell Kanner oder Eltere keng Suen ewechgeholl, si kréien näischt gekierzt!

Just déi Kanner, déi elo bäikommen, kommen an de Genoss vum neie Kannergeldregimm, deen awer, ech hunn et dacks awer och elo betount, an eisen Ae méi Gerechtegkeet mat sech brëngt an eng Vereinfachung duerstellt par rapport zum alen.

Virun allem däerf een awer dëse Projet och net isoléiert kucken. Et kënnt jo schliisslech dobäi, datt souwuel déi Kanner, déi bäikommen, wéi och déi, déi schonn do sinn, vun den Déngschtleeschtunge kënne profitéieren, déi dës Regierung fir d'Kanner op d'Bee gestallt huet, wat zum Beispill den Accès zu de Crèchen ubelaangt mam Chèque-service an ech hoffen och geschwënn dann de Congé parental, an d'Bourssen net ze vergiessen.

D'Kannergeld ass also net lassgeléist vun anere staatleche Leeschtunge fir d'Kanner an d'Familljen. Et däerf een et awer och net mat enger cibléierter Sozialpolitik verwiesselen. D'Kannergeld ass a bleift fir déi gréng e wichtegt Grondrecht fir all Kand. Dofir ass et par définition kee gutt Instrument, fir d'Kanneraarmut ze bekämpfen. De Problem kréie mer näämlech net mat engem wesentlech méi héije Kannergeld geléist.

Fir eis ass et kloer, datt de Stat muss geziilt deenen hëllefen, déi et brauchen. Dofir: Eng gerecht an effikass Sozialpolitik muss cibléiert virgoen. An e gerecht an effikasst Kannergeld muss all Kand d'selwecht behandelen. A genee dat maache mir hei.

Ech betounen et nach eng Kéier: Et ass ganz kloer, datt keen eppes ewechgeholl kritt. Mir hunn haut vill komplex Situatiounen. D'Familljepolitik vun der Regierung brauch eng Rëtsch flexibel sozial Moyenen, fir drop ze reagéieren. Deen neie Kannergeldregimm ass ee vun deene Moyenen. An ech si frou am Numm vun eiser grénger Fraktioun dat kënnen ze approuvéieren.

Merci.

Plusieurs voix.- Très bien!

Mme Simone Beissel, *Présidente de séance.-* Merci, Här Traversini. Als nächste Riedner hunn ech ageschriwwen den Här Kartheiser. Här Kartheiser, Dir hutt d'Wuert.

M. Fernand Kartheiser *(ADR).-* Villmools Merci, Madamm President. Dir Dammen an Dir Hären, mir hu vum Här Baum e ganz gudde Résumé vun engem wichtege Projet de loi héieren. Dofir soe mer him Merci fir säi Rapport a mer stelle fest, datt hei d'Regierungskoalitioun an d'Regierung eis proposéiert, nees eng gesellschaftspolitesch Moderniséierung virzehuelen.

(M. Mars Di Bartolomeo reprend la présidence.)

Et ass net déi éischt, déi dës Regierung mécht. Et ass awer eng vun deene wichtege soi-disant Moderniséierungen. Mir hunn als ADR näischt géint Moderniséierung. Mir wären op ville Punkte matgaangen, fir en neit Gesetz ze maachen, wann et drëm geet, fir eng Simplification administrative ze maachen, fir Experienzen ze valoriséieren, Adaptatiounen, Insécurités juridiques aus dem Text ze huelen, d'Situatioun vun deene getrennten oder gescheete Leit ze considéréieren. Alles dat si Saachen, déi och an dësem Projet ugeschwat ginn. Alles dat si Saachen, wou mir och gesot haten, mir misste mat eiser Zäit goen an aus den Experienze léieren an de System reforméieren.

Dat hei ass awer keng Moderniséierung an deem Sënn. Et ass eng ganz aner. Et ass en neien ideologesche Konzept! D'Regierung seet, si wéilt d'Kannergeld un d'Realitéite vun haut upassen. Dat ass dat, wat se seet. Mä déi Realitéiten, sinn dat déi, déi eis Gesellschaft kennt, oder sinn et déi, déi d'Regierung sech wënscht oder esou wéi si d'Gesellschaft wëllt gesinn?

An et ass éischter, wann ee kuckt, d'Geschicht vun dëser Regierung, eng Ëmsetzung vun deem, wat d'Madamm Cahen praktesch vum éischten Dag un, wou se am Amt war als Familljeministesch, gesot huet, näämlech eng antinatalistesch Politik. Well ëm wat et an dësem Gesetz eigentlech geet, trotz alle Versich, d'Realitéiten hei ze ëmschreiwen, ze verschéineren, ze verstoppen, wéi och ëmmer: Et ass e Gesetz géint d'Familljen a géint d'Kanner, an dat vun der Familljeministesch!

Et gëtt manner Geld fir d'Familljen, egal wéi ee probéiert, et ze dréinen. Et ass einfach esou, datt vläicht all Kand, wat elo do ass, soi-disant näischt verléiert. Mä all zukünftegt Kand verléiert par rapport zu där aktueller Situatioun.

D'Regierung seet an engem Zynismus, wéi een et ganz siele gesäit, dat wär e Gesetz „en faveur de l'enfant", „lutter de manière ciblée contre la pauvreté des enfants", wann et manner Geld gëtt fir d'Kanner. Ech mengen, den LCGB, an engem sechs Säite laange Bréif, huet eng ganz gutt Analys gemaach, ënner anerem. Den Här Spautz huet der e puer genannt. An d'Konklusioun vun enger grousser Gewerkschaft ass, datt dëst Gesetz „aucune lutte efficace contre la pauvreté des enfants" brëngt. Dat ass d'Realitéit! Mir kënnen et hei ëmschreiwen, wéi mer wëllen, et gëtt manner Geld an Zukunft.

An d'Argumentatioun vun der Regierung berout u sech op zwou Prämissen - eng Fro u sech -; déi éischt ass: „Et gëtt net méi Natalitéit" - mir hunn dat haut e puermol diskutéiert hei - „wann et méi Sue gëtt." Dat ass emol eng Behaaptung, mä déi eigentlech Fro, déi derhannertsteet, gëtt an dësem Projet de loi net beäntwert. D'Regierung seet eis net: Wat ass hiren demographesche Konzept fir d'Lëtzebuerger Land. Wat stellt se sech vir ënnert der demographescher Entwécklung? Wat ass d'Zil?

Mir schwätze vu Croissance, mir schwätze vun engem Milliounestat eventuell. An een Aspekt ass dach: Wou sollen déi Kanner hierkommen, déi zukünfteg Aarbechtskraaft? Sollen dat Kanner sinn, déi hei am Land gebuer ginn? Vu wéi enge Familljen? Oder ass dat méi wichteg, wat d'Regierung eis hei virun e puer Méint gesot huet, datt mer d'Immigratioun, d'Réfugiéé brauchen aus demographesche Grënn, wéi d'Regierung et hei gesot huet. Wou sollen déi Kanner hierkommen? Wat ass dat demographescht Zil? Wat ass d'Virstellung vun der Regierung iwwer eng Famill, déi hei am Land wunnt? Mir wëssen et net.

Op jidde Fall kënne mer awer soen, datt d'Regierung mat dësem Gesetz keen Incentive schaaft, fir datt d'Familljen, déi hei am Land wunnen, solle méi Kanner kréien. An trotzdeem bedreift se e Wuesstumskonzept fir dëst Land, wat awer en däitleche Plus u Bevëlkerung brauch. Do ass eng ongeléiste Fro.

Déi zweet Behaaptung ass déi vun den „nombreuses études" aus dem Ausland, déi solle behaapten (veuillez lire: beweisen), datt, wann ee méi Kanner huet, datt dat zweet oder dat drëtt net méi kascht wéi eent. Wie soll dat iwwerzeegen?

All Famill hei am Land, déi zwee oder dräi Kanner huet, dräi Kanner, déi sielen, déi nach véier Kanner hunn, op jidde Fall, déi de Courage hunn, sech fir méi Kanner ze décidéieren, déi wëssen, datt domadder méi Ausgabe ver-

bonne sinn. Dir kënnt mat Etüden an Experte kommen, esou vill wéi Der wëllt, d'Realitéit, d'Erliewe vun de Leit seet hinnen eng aner Wourecht. An et ass dat, wat d'Leit gleewen. A si wëssen, datt se an Zukunft par rapport zu haut manner Sue kréien an enger Situatioun, wou se awer batter néideg all Ënnerstëtzung brauchen.

Et revoltéiert mech, wann ee mat ville Leit emol ka schwätzen, déi wierklech schlecht dru sinn, aarm dru sinn, wéi dann hei iwwer 20, 50 Euro oder esou geschwat gëtt. Fir vill Leit ass dat e groussen Ënnerscheed all Mount an der Pai.

De Räsonnement selwer ass och vun enger Primitivitéit. D'Kroun vum Räsonnement vun der Regierung ass: E Kand ass e Kand. Jo, e Kand ass e Kand, mä et geet jo net drëm, eng Tautologie hei opzestellen! Et geet drëm, ze kucken: Wou ass dat Kand an der Rangfolleg an der Famill? Wéi eng Käschte verursaacht dat Kand? Wat ass mat deem Kand verbonnen, ob et elo dat zweet, dat drëtt ass, a senger Scolaritéit méi wäit oder nach net esou wäit, oder ass et nach ganz kleng?

Déi Vereinfachungsfloskele sinn einfach der Intelligenz vun de Leit net ugemiess. Mir kënne jo och net soen, wa mer an den Tautologië bleiwen: eng Regierung ass eng Regierung. Well eng Regierung mat der DP ass eng Regierung géint d'Famill a géint d'Kanner. An eng Regierung mat der ADR wär eng Regierung fir d'Famill a fir d'Kanner.

(Brouhaha)

M. Gast Gibéryen *(ADR).-* Très bien! Très bien!

(Coups de cloche de la présidence)

M. Fernand Kartheiser *(ADR).-* Eng Reform vun den Allocations familiales ass einfach, wann et eng ass wéi déi heiten, déi do ass, fir Suen op Käschte vun de Familljen ze spueren. Et ass en Démantèlement social, dee vu lénke politesche Parteien hei organiséiert gëtt! Et ass interessant, dat festzestellen.

An ech mengen, wie seet, dat wär net de Fall, dee brauch nëmmen déi Tabellen ze kucken, déi d'Regierung eis selwer gëtt. 2016 Spuereffekt minus 13 Komma iergendeppes Milliounen, 2026 schonn e Spuereffekt vu 74 Milliounen. Jo, déi Sue musse jo iergendwou hierkommen. A si komme vun deem Geld, wat de Familljen zousteet a wat se elo net méi kréien.

Et ass och nach an der Wuertverwandlung, do mécht dës Regierung eng fantastesch Aarbecht. All Kéiers, wa si vun Zukunft schwätzt, geet se de Leit un de Portmonni! Et ass d'Allocation pour l'avenir des enfants, an d'Kanner kréie manner Geld. Et ass d'Zukunftskeess, an d'Demographie vum Land ass eng ongeléiste Fro. Wien huet Iech Är Riede geschriwwen? Den George Orwell? Deen hätt dat do kënne maache mat der Zukunft.

Am Zukunftspak hutt Der d'Allocation de maternité ewechgeholl an d'Allocation d'éducation. Wéi gesot, d'Zukunft ass an den Ae vun eis op jidde Fall, an eiser Analys: All Kéiers, wann d'Regierung vun Zukunft schwätzt, dann ass dat e schlecht Zeechen!

Dir gitt et selwer zou, well Dir maacht jo e Système transitoire an an den Texter steet, de Système transitoire wier do, fir eng materiell Verschlechterung elo ze verhënneren. Dir sot souguer an Ären eegenen Texter, et wär wichteg - ech sichen den Text -, well „certaines familles" kéinten „dans une situation de précarité" sinn, wann Der net e Régime transitoire géift maachen.

Dir gitt also selwer zou, datt domadder eng drastesch Verschlechterung vun der Situatioun vun de Famillje verbonnen ass! Wéi gesot, mat dräi Kanner 21%. Et gëtt x Berechnungen, déi ech elo hei net kann opzielen aus Zäitmangel. Mä et feelt net u Berechnungen zu deem heiten Thema. An d'Realitéit ass eben déi an net iergendeng aner.

Wat ass d'Familljepolitik vun dëser Regierung? Wat ass se konkret? Si ass emol éischtens eesäiteg. Et ass einfach esou, datt Der aus materiellem Zwang de Familljen oder deenen allermeeschte Familljen de Choix ewechhuelt, ob se d'Kanner wëllen a Strukture ginn oder se selwer erzéien. Et ass d'Striewe vun enger Regierung, d'Striewe vu Parteien, vun engem Stat, fir d'Kontroll iwwert d'Kannererzéiung ze kréien.

Mäi Virriedner huet gesot, wéi eng Wäerter an d'Leit géife sech décidéieren, ënner anerem, ob se wëlle Kanner kréien, mat där Fro: Wéi kënne se hir Wäerter viruginn? Mä wéi kënnen d'Familljen hir Wäerter viruginn, wa se praktesch gezwonge ginn, se a staatlech Strukturen ze ginn?

An d'sozialistesch Spriecherin huet hei nach gesot: „Wat ass dat dann", ech paraphraséieren, „wa Leit en ëffentlecht Angebot refuséieren?" Mä dat ass hiert Recht! D'Leit sollen de Choix hunn, ob se eng ëffentlech Struktur an eiser Gesellschaft wëllen notzen, oder ob se et selwer wëlle maachen. Dat ass en Deel vun der Fräiheet. Well déi Wäerter, déi an ëffentleche Strukture vermëttelt ginn, dat si vläicht net déi, déi d'Leit fir sech an hir Kanner als prioritär gesinn.

Dir wëllt Mammen a Pappen ofwäerten. Dat ass dat, wat Der maacht duerch Är Politik. D'Fraen zu engem exklusive Wirtschaftsfacteur maachen, och dat ass en Deel vun der Wourecht. An d'Famill, déi verléiert u gesellschaftlechem Wäert duerch Är Politik.

Mir sinn net d'accord a mir wëllen hei de Leit an lech och ganz kloer soen, datt et eng Wiel gëtt, och an der Politik, tëschent Ärer Politik - déi, wéi gesot, de Familljen de Choix ewechhëlt, manner Sue fir d'Kanner gëtt - an enger anerer Approche, näämlech enger, déi konsequent fir d'Famill ass a fir d'Kanner. An dat ass de Modell vun der ADR.

Jo, jo - fir déi Virriedner, déi et nach net héieren hunn -, mir féieren eng Pai an fir déi Elteren, déi doheem bleiwen an hir Kanner selwer wëllen erzéien, well mir valoriséieren d'Aarbecht vun den Elteren. Mir respektéieren dat a fir eis ass et guer keng Onéier, fir doheem ze bleiwen an d'Kanner ze erzéien. Dat ass eng extrem wichteg Aarbecht, eng wäertvoll Aarbecht. An eis ganz Gesellschaft géif dovu profitéieren, wa méi Kanner erëm kéinte vun hiren Eltere profitéieren. Well wéi vill Problemer hu mer a Schoul, a Gesellschaft, well eben net genuch Zäit do ass, wou d'Leit sech kënne selwer ëm d'Erzéiung vun hire Kanner këmmeren.

Mir wäerten, op jidde Fall an eisem Modell, d'Kannergeld nom aktuelle System bäibehalen. D'Kannergeld soll viru bezuelt ginn, soll gestaffelt bleiwen. Et soll och gestaffelt bleiwen. An doniewent féiere mer e Familljegeld an, en Elteregeld, wat ganz kloer als Pai, als Ersatzpai, wéi dat haut gesot ginn ass, ze considéréieren ass, an all Famill kritt dat. All Famill!

An et ass d'Famill, déi souverän a selwer décidéiert, ob se mat deem Geld, wat se kritt, eng Struktur wëllt bezuelen, also eng ëffentlech Struktur wëllt an Usproch huelen, oder dat Geld fir sech behält als Ersatzpai fir deen, deen doheem bleift an d'Kanner erzitt. Dann huet se e richtege materiellen, realistesche Choix, wat se wëllt maachen.

An dat Geld, wat déi Famill kritt, dat ënnerläit soziale Kritären. Et gëtt e Fräibetrag. Wat driwwer erausgeet, ënnerläit der Steier. Domadder hu mer eng sozial Gerechtegkeet dran. An et gëtt sozialversécherungsflichteg. Dat heescht, wann elo zum Beispill - well hei d'Beispill vun de Mammen koum, mä et gëtt jo och Pappen, déi an där Situatioun sinn -, wann dann eng Scheedung kënnt no esou vill Joer, dann ass op Héicht vun där Pai an d'Sozialversécherungssystemer abezuelt ginn, dat heescht: eegen Usprréch, eege Pensiounsrechter. An domadder hu mer déi Prekaritéit vun deene Leit effikass bekämpft!

Une voix.- Très bien!

M. Fernand Kartheiser *(ADR).-* Dat ass eise Modell a mir ginn domadder e reelle Choix mat soziale Kritären an och déi Fro vun der Scheedung ass domadder geléist. D'Durée ass gekoppelt un déi aner Prestatiounen, déi de Stat elo souwisou bezilt, wéi Chèque-service an anerer. Mir koppelen eis Propositiouns un dat, wat am Ableck souwisou schonn ugebuede gëtt.

An d'Tabell, déi ech Iech kuerz wéilt évoquéieren, déi ass exemplaresch, also exemplativ éischter, well déi wär och gestaffelt. Bei engem Kand géife mer am Ufank, niewent dem Kannergeld, wéi gesot, 1.000 Euro de Mount virgesinn, bei zwee Kanner 1.750, bei dräi Kanner 2.250, bei véier Kanner 2.500 an esou weider.

Elo ass d'Fro gestallt ginn: Wie bezilt dat? An ech héiere se och hei am Sall.

(Interruption)

Majo, ma dann... Mä dat ass näämlech eng wichteg Omissioun, wann hei Vertrieder vun de Regierungsparteien heihinnerkommen a soen: Et gëtt jo gratis Crèchen, gratis Crèchëplazen. Et gëtt keng gratis Crèchëplazen! D'Gesellschaft bezilt ëmmer fir d'Crèchëplazen. Et ass en deiert Investissement, fir der ze schafen. Et gëtt Fonctionnementskäschte vu Crèchen. Et gëtt keng gratis Crèchëplaz! Mir alleguer, als Lëtzebuerger Gesellschaft, mir bezuele vill Sue pro Mount fir all Crèchëplaz.

Wa mer de Familljen d'Méiglechkeet vum Choix ginn, da gi manner Kanner a Crèchen, kaschten also d'Gesellschaft an deem Sënn manner. An no eise Berechnunge kascht eng Crèchëplaz am Mount vill méi wéi dat, wat mir als Elteregeld géife bezuelen. Et ass also en Nettogewënn, e finanzielle Gewënn fir d'Gesellschaft. Et ass awer virun allem natierlech e mënschleche Gewënn fir d'Famill a fir d'Gesellschaft.

Mir géifen des Weideren, fir d'Finanzéierung ze garantéieren - net nëmmen, datt mer manner Crèchëplaze missten ubidden -, mä mer géifen all d'Familljenzoulagen, ausser dem Kannergeld, géife mer zesummeleeën an domadder, aus all deenen anere Leeschtungen, déi Pai matbezuelen, wat och mat sech brëngt, datt eng däitlech Simplification administrative domat verbonne wär, manner Bürokratie, also erëm e Facteur, wou de Stat massiv spuert.

Dat ass also den alternative Modell. Mir hunn der haut zwee hei am Sall héieren, dräi, pardon. D'CSV hat méi oder manner - ech wëll elo net do d'CSV interpretéieren, si kann dat selwer maachen -, mä méi oder manner Referenz geholl op e weiderentwéckelte Status quo vun deem, wat mer kannt hunn. Dat ass eng Optioun.

Mir hunn déi dräi Regierungsparteien an d'Regierung selwer héieren, déi wëllen op de Wee goe vun enger eesäiteger staatlecher Erzéiung, soi-disant fir d'Kanner profitéieren ze loossen. Do gëtt da gesot, eng multilingual Offer an de Crèchen, also wou d'Kanner dann och nach op Franséisch erzu ginn, anescht wéi dann an de Familljen, wou et da vläicht op Lëtzebuergesch wär.

A mir hunn de Modell vun der ADR, deen eenzege Modell, dee wierklech de Familljen e realistesche materielle Choix gëtt, fir sech ze décidéieren, ob se hir Kanner selwer wëllen erzéien oder d'Kanner an eng staatlech Struktur ginn.

Mir bewäerten dat net. Mir maachen net dee Feeler, fir ze soen - aus Respekt virun de Leit -, dat eent ass dee bessere Modell an dat anert ass dee méi schlechte Modell. Dat ass net eis Zoustännegkeet.

Mir hätte gär, datt d'Famill souverän a selwer kann décidéieren, wat fir si an hiren Aen déi richteg Optioun ass. Et ass e Stéck Fräiheet. Dat ass déi konsequent Haltung vun der ADR an der Politik, net nëmmen an der Familljepolitik. Mir sti fir d'Fräiheet vun de Familljen, fir d'Souveränitéit vun de Familljen. An dofir wäerte mer dëst Gesetz vun Iech och net stëmmen.

Ech soen Iech Merci.

M. Gast Gibéryen *(ADR).-* Très bien! Dat war bis elo dat Bescht!

(Hilarité)

M. Mars Di Bartolomeo, *Président.-* Ech mengen, Här Gibéryen, den Här Kartheiser hat just de Présent mam Conditionnel verwiesselt.

M. Gast Gibéryen *(ADR).-* Den Här Kartheiser ass doudsécher mat mir averstanen.

(Hilarité)

M. Fernand Kartheiser *(ADR).-* Trotz menger Modestie!

M. Mars Di Bartolomeo, *Président.-* Domat ass de Wee fräi fir deen nächste Riedner, den Här Marc Baum fir déi Lénk.

M. Marc Baum *(déi Lénk).-* Här President, universell Sozialleeschtungen hunn an enger Gesellschaft verschidde Fonctiounen:

Éischtens suerge se dofir, datt jiddwereen um Finanzement vun deene Leeschtunge bedeelegt ass, sief et duerch Cotisatiounen, sief et duerch progressiv Steieren, an och jiddwereen an de Genoss vun esou Leeschtunge ka kommen. Si sinn d'Fundament vun engem sozialstaatleche Gesellschaftsvertrag, zu deem och de Generatiounevertrag gehéiert.

Zweetens hu Sozialleeschtungen eng ëmverdeelend Wierkung vum geschafene gesellschaftleche Räichtum. Si verstäerken domadder de gesellschaftlechen Zesummenhalt.

An drëttens schütze Sozialleeschtunge virum Aarmutsrisiko. Wuelverstanen: Si schütze virdrun. Si bekämpfen net d'Aarmut, well de Kampf géint d'Aarmut ass de Beräich vun der selektiver Sozialpolitik, déi dofir och dacks de Charakter vun enger Aarmutspolitik huet. Sozialleschtunge schütze virum Aarmutsrisiko. Si hunn also e preventive Charakter.

Grad dësen drëtten Aspekt ass, wann een hei am Land iwwer sozial Transfertleeschtunge schwätzt, an dëst besonnesch a Bezuch op d'Familljeleeschtungen, e wichtegt Element. Aus dem Sozialpanorama vun der Salariatskummer geet kloer ervir: Ouni sozial Transferten en amont géif den Aarmutsrisiko zu Lëtzebuerg net bei vill ze héije 16% leien, mä bei 21%. A bei deenen 21% sinn natierlech d'Pensiounen net mat agerechent, well wann een déi Transfertleeschtungen och géif matrechnen, da wier ee wäit iwwer 40%.

Eng Kierzung vum Kannergeld - an domadder hu mer et hei awer ze dinn - oder vu Prestatioune kann also just en negativen Impakt op d'Entwécklung vum Aarmutsrisiko hunn. Datt an deene leschte Joren den Aarmutsrisiko vun 11% op elo 16% geklommen ass, huet och domadder ze dinn, datt d'Leeschtunge vum universellen a preventive Sozialstat successiv an deene leschte Joren zréckgeschrauft goufen, dëst och grad bei de Familljeleeschtungen.

D'Resultat gesi mer: D'Aarmut klëmmt vu Joer zu Joer. Weider Kierzunge beim Kannergeld, a si kënnen in extremis bis zu e puer Dausend Euro d'Joer goen - d'Beispiller hu mer gesi bei dräi bis véier Kanner -, dës Kierzungen accéléréieren dëse Prozess nach weider.

Dëst Gesetz hei setzt also déi negativ sozialpolitesch Entwécklung fort. An anere Wierder: D'DP/LSAP/déi gréng-Koalitioun ass an där Hisiicht komplett en ligne mat deenen zwou CSV/LSAP-Virgängerregierungen, well schonns zënter 2008 sinn d'Familljeleeschtungen net méi un d'Inflatioun ugepasst ginn, wat dozou gefouert huet, datt se all Joer u Wäert verluer hunn.

D'Desindexéierung vun de Familljeleeschtunge vun der CSV/LSAP-Regierung huet zu engem Wäertverloscht vun insgesamt 19% gefouert. 19% Wäertverloscht an aacht Joer!

Här President, dëst Gesetz ass a bleift een Element vun der Austeritéitspolitik vun der Regierung. Déi grouss Linne vun dësem Projet sinn eis och an deem Kontext virgestallt ginn, näämlech am Kader vum Spuerpak 2014, genee wéi d'Ofschafung vun anere Sozialleeschtungen, wéi d'Allocation de maternité an d'Allocation d'éducation, déi ersatzlos gestrach gi sinn.

Et kann ee sech natierlech iwwert de Bienfondé vun deenen eenzelnen Allocatiounen ënnerhalen, mä et muss ee festhalen: Si sinn ersatzlos gestrach ginn. Wuelverstanen: Am Kader vum Spuerpak, net am Kader vun iergendengem Familljepak oder iergendengem Sozialpak; am Kader vum Spuerpak.

De Budgetséquiliber huet iwwer all aner Considératioune priméiert. An dat weist och d'Fiche financière vum Gesetz ganz gutt. An éischter Linn ass et ëm Aspuerunge gaangen. D'ailleurs gouf dat och deemools esou argumentéiert. D'Nettoerspuernis vum Stat klëmmt successiv all Joer. Bis 2026 sollte schonn 78 Milliounen Erspuernisser erreecht gi par rapport zu engem Modell, wann een et net verännert hätt.

Déi Mesurë sinn deemools mat der schwiereger budgetärer Situatioun begrënnt ginn. Bon, mëttlerweil gouf jo awer festgestallt, datt op eemol méi Suen do sinn. Allerdéngs fléissen déi dann net an d'Sozial- oder d'Familljepolitik, also an de Sozialstat, mä se fléissen a Steiererliichterunge fir all méiglech Akommesgruppen an a Benefisser vun Entreprisen. Et ass also en plus eng Reduktioun vu Steierrecetten; mat deene d'Steierrecettë kéinten och sozial Transferte finanzéiert ginn.

Dëst Gesetz ass eng weider Verschlechterung vun der Enveloppe, vun der globaler Enveloppe vum Kannergeld. Dat Argument, datt kengem eppes géif ewechgeholl ginn, ass a Wierklechkeet een alen Trick, fir strukturelle Sozialofbau ze legitiméieren.

Den ehemolege Gesondheetsminister weess e Liddchen dovunner ze sangen, well en eng Renteverschlechterung mat Zoustëmmung vun deene véier grousse Parteien iwwer 40 Joer duerchgesat huet. Hei hu mer et mat enger Transitiounsphas vu 25 Joer ze dinn. D'Methodik ass awer äänlech a geet in fine an déiselwecht Richtung, näämlech a Richtung Sozialofbau.

Wat d'Famill méi grouss gëtt, wat och de finanzielle Schued méi grouss gëtt. An dobäi wësse mer dach, datt grad de Facteur „Kanner" och elo schonn een ass, deen den Aarmutsrisiko erhéicht. An och hei besonnesch betraff sinn allengerzéiend Eltere vu méi Kanner. D'Salariatskummer huet eng ganz Rëtsch Rechebeispiller ugefouert, wéi gesot, déi bis zu Dausenden Euro d'Joer kënne goen.

Här President, dës Kierzunge vum Kannergeld ginn eis da verkaaft als sougenannten „Moderniséierung" vun der Familljepolitik. Enger net funktionéierender natalistescher Politik, bei där ee pro weidert Kand méi Sue krut, soll en Enn gesat ginn, an am Géigesaz e quasi individuellt Urecht vum Kand op dat Geld bestoen, wat eng Staffelung vun de Montanten, wéi se bis elo bestanen huet, géif als ongerecht ausschléissen.

Als Lénk hu mir a priori kee Problem domadder, datt all Kand datselwecht wäert ass. Mä dofir hu mir awer e Problem mat der Stoussrichtung a mat der Héicht vum Montant vun deene Prestatiounen.

An d'Moderniséierung, vun där hei geschwat gëtt, ass a Wierklechkeet en Deckmäntelche fir

d'Spuerpolitik. Si huet vill manner mat familljepolitescher, ideologescher Orientéierung ze di wéi mat effektiver Spuerpolitik bei de sozialen Transferten. Well déi dote Moderniséierung gëtt eigentlech net wesentlech erkläert oder begrënnt. Et gëtt lapidar op verschidden „nei" Realitéiten higewisen. An ech froe mech: Wat sinn dann Elementer vun neie Realitéiten?

Den Aarmutsrisiko ass an deene leschte Joren eropgaangen. Dat ass eng Realitéit! D'Aarbechtsverhältnisser ginn ëmmer méi prekär a méi onsécher, och wann ëmmer méi Frae schaffe ginn. Dat ass eng Realitéit! En onbefristeten Aarbechtsvertrag ass scho laang net méi d'Regel. Dat ass och d'Realitéit! D'Liewenshaltungskäschten zu Lëtzebuerg ginn ëmmer weider erop a ginn net duerch wuessend Léin kompenséiert. Dat ass och eng Realitéit! A wéi vill Leit, a besonnesch Fraen, géife gär Vollzäit schaffen, mä kënnen et net? Dat ass och eng Realitéit! Si kënnen et net, net onbedéngt wéinst de Kanner. Si kënnen et net, well de Patron et net zouléisst. Dat ass eng Realitéit! An dat betrëfft och a grad d'Botzpersonal.

Ech hunn de Moien och d'Madamm Cahen héieren um 100,7, wéi se vun der allengerzéiender Botzfra geschwat huet. Ech géif mer wënschen, d'Regierung géif d'Botzpersonal kohärent ënnerstëtzen an hirer Lutte fir d'Unerkennung vun hirer Qualifikatioun no zéng Joer Beruffstätegkeet. Domadder wier dem Botzpersonal och ganz vill gehollef!

All dës Realitéite jäizen dach nom Ausbau vun engem sozialen Netz, amplaz Mënschen a Masche vun deem sozialen Netz ëmmer weider ausenanerzezéien, soudatt ëmmer méi Leit derduerch falen, an dann op eng liberal Aarmutspolitik, genannt „sozial Selektivitéit" mussen zréckzegräifen. Et ass näämlech och dat, wat de Robert Urbé gemengt huet, wéi e gesot huet, d'„sozial Selektivitéit" wier d'Unwort des Jahres. Ech gesinn, datt awer och haut d'CSV ëmmer erëm op sozial Selektivitéit setzt amplaz op den Ausbau vun den universale Rechter.

Här President, wann een eng seriö Reform vun de Familljenzoulagen hätt wëlle maachen, dann hätt een dach fir d'Éischt kucke missen, wéi héich d'Fraisen eigentlech sinn, déi ee Kand fir eng Famill bedeit. An dat haut an hei zu Lëtzebuerg.

Wéi evoluéieren déi Käschten, wann zousätzlech Kanner derbäikommen? Dat ass ni kloer festgestallt ginn hei zu Lëtzebuerg. Dës Reform steet net um Buedem vun den Tatsaachen, mä baséiert op onbeluechte Behaaptungen. Dir hutt och bis haut keng seriö Etüd an Optrag ginn, obwuel dat scho laang gefrot ass. Firwat?

Dir féiert zwar ëmmer erëm eng Etüd aus dem Ausland un, déi beleeë soll, datt de Coût moyen pro Kand erofgeet, wat méi Kanner am Stot liewen. Mä ass dat och zu Lëtzebuerg esou? A wéi een Impakt huet zum Beispill de Wunnengspräis, wa mam zweeten, drëtte Kand op eemol eng méi grouss Wunneng kaaft oder gelount soll ginn? Op all déi Froe ginn et keng wierklech Äntwerten.

D'Regierung argumentéiert zum Deel, datt d'Wunnengssituatioun, wat zu Lëtzebuerg jo ee vun deene ganz grousse Facteure vu Käschten ass, fir Eltere mat Kanner zum Deel duerch d'Subvention de loyer opgefaange géif ginn. Mä och hei muss ee soen: D'Subvention de loyer kréien éischtens just d'Locatairen, an zweetens just deen Deel vun de Locatairen, déi méi wéi 33% vun hirem Revenu fir de Loyer bezuelen. An d'Staffelung vun der Subvention de loyer dréit der Kannerzuel awer eigentlech net vill Rechnung.

En Eenzelstot kritt 124 Euro, a fir all weidert Kand bei der Subvention de loyer kommen da 25 Euro derbäi. 25 Euro, dat ass den Zouschoss bei der Subvention de loyer fir all weidert Kand am Stot.

Interessant ass awer: Beim Gesetz vun der Subvention de loyer gëtt e Seuil de faible revenu definéiert, ënnert deem ee leie muss, fir kënnen d'Subventioun ze kréien. Dëse Seuil klëmmt awer pro zousätzlecht Kand ëm 531 Euro. Aha! Hei gëtt et also eng Berechnung vun de Käschte vum Kand, déi bis zu 531 Euro kënne goen. An ech froe mech: Wou kënnt dee Montant hier?

Interessant ass awer och, d'Wiesselwierkung ze kucke mat anere Mesuren, déi dës Regierung geholl huet, wéi zum Beispill d'Studiebäihëllefe fir d'Studenten, an op Inkohärenzen doranner opmierksam ze maachen.

Här President, d'Kannergeld bleift och bei dësem Gesetz weider desindexéiert. Déi Upassung un de Medianloun, wéi mer se jo nach an engem anere Gesetz diskutéiere wäerten, bedeit eben net, datt de Montant vum Kannergeld automatesch un d'Inflatioun ugepasst gëtt. Dëst Gesetz ass a bleift Sozialofbau.

D'Regierung versicht, eis dee schmackhaft ze maachen, andeem se op aner Gesetzestexter verweist, déi nach an der Maach wieren. Mä net nëmmen d'Salariatskummer, och de Statsrot kritiséieren zu Recht, datt et keng kohärent Vue d'ensemble vun all deenen ugekënnegte Mesuren a Mesurettë géif ginn, an och net vun den Auswierkungen dovunner.

Eppes schéngt awer kloer ze sinn: Den universale Sozialstat gëtt heimadder weider geschwächt, an d'Masche vum sozialen Netz ginn auserneen. Nodeem déi viregt Regierungen d'Familljeleeschtungen desindexéiert, also entwäert haten, nodeem déi viregt Regierunge Leeschtungsverschlechterunge bei de Pensiounen iwwer 40 Joer programméiert haten, no all deem huet sech dës Regierung scheinbar der nächster Generatioun verschriwwen. Fir d'Éischt d'Studenten, deenen hir Studiebäihëllefen drastesch gekierzt goufen, an elo d'Kannergeld.

Här President, mir wäerten dësem Sozialofbau sécherlech net zoustëmmen. Merci.

Une voix.- Très bien!

M. Mars Di Bartolomeo, *Président.*- Merci och dem Här Baum.

Ech wollt dem Här Baum just soen: De fréiere Sozialminister huet mer just an d'Ouer geflüstert, datt e mat senger Pensiounsreform, déi eng breet Zoustëmmung hei an der Chamber hat, fir déi nächst Generatiounen de Rentesystem mat stabiliséiert huet an datt de Rentesystem hei am Land dee generéisten insgesamt op der Welt bleift. Ech hat gemengt, ech misst lech dat a sengem Numm soen, well e jo net de Fait personnel kann invoquéieren.

(Hilarité)

Dat gesot, ginn ech d'Wuert direkt weider un d'Madamm Familljeministesch Corinne Cahen.

Prise de position du Gouvernement

Mme Corinne Cahen, *Ministre de la Famille et de l'Intégration.*- Villmools Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, erlaabt mer, fir d'Éischt emol dem Rapporteur villmools Merci ze soe fir säin exzellente mëndlechen a schrëftleche Rapport. Da géif ech awer och gären all de Memberen aus der Kommissioun Merci soen. Et ware flott a ganz konstruktiv Diskussiounen, déi mer déi lescht Méint haten.

An dann natierlech géif ech och gären de Riedner de Mëtteg Merci soen, déi all gewisen hunn, dass d'Kanner ons alleguer interesséieren an dass mer am Fong geholl wierklech alleguer nëmmen dat Bescht fir d'Kanner wëllen, och wa mer net an allem ëmmer enger Meenung sinn.

Dir Dammen an Dir Hären, wéi ech déi éischte Kéier als Minister hei an d'Chamber erakomm sinn, du koum eng Deputéiert bei mech an déi huet gesot, mir missten eppes maachen, fir dass d'Chamberssëtzungen, Här President, net méi dënschdes an donneschdes mëttes wieren, mä eng aner Zäit an der Woch, well dënschdes an donneschdes mëttes hätten d'Kanner jo schliisslech keng Schoul. Et war eng Deputéiert net aus der Majoritéit.

Ech zielen dat, well genau hei si mer um Punkt ukomm, fir ze wëssen: Wéi organiséiere mer ons, wa mer Kanner hunn? An ech mengen, dass et e groussen Ënnerscheed gëtt tëschent der Theorie an der Praxis. Ech mengen, dass ee muss kënnen däerfe Kanner hunn, och wann ee wëllt oder muss schaffe goen. An dat gëllt souwuel fir Frae wéi och fir Männer.

Plusieurs voix.- Très bien!

Mme Corinne Cahen, *Ministre de la Famille et de l'Intégration.*- Ech ka mech och erënneren un en Interview mat enger frësch gebakener Ministesch viru menger Zäit, do war ech nach net an der Politik, déi gefrot ginn ass: „Wat ass da fir Iech dat Wichtegst, elo wou Der Ministesch sidd?" An déi Persoun huet geäntwert: „Ma dat Wichtegst ass, dass ech awer weiderhi mäi Kand kann an d'Crèche siche goen, owes wann d'Crèche dann zoumécht."

Mä dat ass immens wichteg! Et ass wichteg, kënne säi Kand ofhuelen ze goen, wann d'Crèche zoumécht. Et ass och net ganz agréabel, als Lescht ze kommen. An et ass wichteg, dass een, egal ob ee Minister ass, ob een Deputéierten ass, ob een am Botzsecteur schafft oder soss iergendzwousch, dass ee sech kann organiséieren, als Mamm an als Papp.

Mir hunn haut d'Reform 6832 hei leien an ech mengen, et ass relativ vill gesot ginn. Dee Projet de loi hei ass ee vu ganz villen, déi scho gestëmmt goufen oder déi nach wäerte gestëmmt ginn.

Ech géif Iech awer eng Kéier kuerz soen: D'Gesamtstrategie vun dëser Regierung, wou d'Kanner am Mëttelpunkt stinn, dat ass net nëmmen d'Kannergeld, wat mer haut stëmmen, mä och de Congé parental, wou mer nach ëmmer op den Avis vum Statsrot waarden - an ech hoffen, dass deen an nächster Zäit wäert kommen -, an och d'Congés extraordinaires, well et gëtt jo näischt méi Schlëmmes, wéi dass moies, wann ee muss aus dem Haus goen, d'Kand krank ass an et muss ee sech organiséieren.

Elo schwätze mir hei op Lëtzebuergesch. Elo hu mir nach d'Chance ganz dacks, eng Bomi ze hunn oder e Schoulcopain ëm den Eck oder iergendwéi eng Nopesch, déi ee scho laang kennt. Mä mir hunn der awer och ganz vill, bal d'Halschent vun der Populatioun, déi vläicht keng Bomi ëm den Eck wunnen hunn an déi sech och mussen organiséieren.

D'gratis Kannerbetreiung ass ënnerwee, déi multilingual Fréiférderung, d'Subvention loyer ass scho gestëmmt ginn, den Adaptatiounsmechanismus, vun deem jo vill scho geschwat ginn ass an op deen ech bestëmmt nach wäert zréckkommen, an dann natierlech d'Steierreform, déi den 1. Januar 2017 wäert a Kraaft trieden.

Erlaabt mer awer vläicht emol, op déi verschidde Punkten aus der Diskussioun vun de Mëtteg kuerz anzegoen. Den Deputéierte Marc Spautz huet gesot, dass virun 30, 40, 50 Joer d'Gesellschaft eng aner war. An ech mengen, dass mer ons do wierklech eens kënne sinn, dass virun 30, 40, 50 Joer d'Gesellschaft eng aner war.

An et ass jo normal, dass een dann no esou laanger Zäit och emol Saachen upasst a Saachen ännert, déi vläicht finalement net esou waren, wéi een am Ufank gemengt huet, dass se wieren. An ech schwätzen do zum Beispill déi natalistesch Politik un.

Ech maache kengem zum Virworf, dee virun 30, 40 oder 50 Joer gemengt huet, dass, wann een de Leit méi Sue fir weider Kanner géif ginn, dass d'Leit da méi Kanner géife kréien. Mir wëssen awer haut, dass dat net stëmmt. Mir wëssen awer haut, dass et net d'Sue sinn oder de Montant - well mir hu jo och héieren, dass et ni wäert duergoen, well Kanner si vill méi deier, wéi dat, wat mir och hei zu Lëtzebuerg als héchst Kannergeld wäit a breet kënne bezuelen -, deen ee wäert kréien. Mä mir wëssen awer haut ganz genau, dass déi natalistesch Politik just duerch Ramebedéngunge ka gestalt ginn a geförderd ginn.

Mir wëssen dat a mir brauche just zwee Nopeschlänner ze kucken hei vu Lëtzebuerg: Däitschland a Frankräich. A Frankräich, wou ech jo laang gelieft hunn, do war et awer ëmmer plus ou moins normal, dass d'Frae weider matschaffe gaange sinn. Do hunn d'Fraen 2,07 Kanner pro Fra, an an Däitschland, wou awer ganz dacks d'Fraen nach doheem bliwwe sinn, hunn d'Fraen 1,4 Kanner pro Fra.

Wann een elo Skandinavien mat den europäesche Mëttelmierlänner vergläicht, do gesäit een dat nach vill méi däitlech.

Wann d'Ramebedéngunge stëmmen a wa mir d'Leit net jugéiere par rapport zu hire Choixen, mä se hir Choixe fräi treffe loossen a se sech organiséiere loossen, a wann de Stat hinnen d'Moyene gëtt, sech ze organiséieren, da kréien d'Leit méi Kanner. Dee Beweis, deen ass definitiv do! Wéi gesot, ech maache kengem e Stréck draus, dass viru Jorzéngten dat aneschters gesi ginn ass, mä mir hunn eben elo dee Recul a mir gesinn, dass dat eben aneschters war.

Ech wëll nach eng Kéier ënnersträichen, dass mat där Reform vun haut kee Mënsch eppes verléiert, well mer et jo afréieren, an dann dat heiten eréischt wäert gëlle fir déi Kanner, déi an Zukunft op d'Welt kommen an déi och vun zukünftege Prestatioune wäerte kënne profitéieren, wéi notamment déi gratis Kannerbetreiung, déi multilingual Fréiférderung.

Vläicht e klengt Wuert dozou. Iwwer 60% vun de Kanner schwätzen hei zu Lëtzebuerg kee Lëtzebuergesch doheem. An et ass ons immens wichteg, dass déi Kanner vun Ufank un och ons Sprooch léieren.

Et ass ons och wichteg effektiv, dass ons Kanner, déi Lëtzebuergesch doheem schwätzen, och eng aner Sprooch léieren, déi awer nach ëmmer extrem wichteg ass hei zu Lëtzebuerg.

Well dat, wat ons wichteg ass, wat dëser Regierung wichteg ass, dat sinn d'Zukunftschancë vun de Kanner, dat ass, dass d'Kanner alleguerte gläich sinn an dass d'Kanner alleguer déi nämlecht Zukunftschancë musse kënnen hunn an der Schoul, an dat muss een esou fréi wéi méiglech kënne férderen.

Plusieurs voix.- Très bien!

Mme Corinne Cahen, *Ministre de la Famille et de l'Intégration.*- Et ass hei och gesot ginn, dass d'Chrèchëplazen, Här Spautz, vu 7.000 op 50.000, ech ronnen elo op, an d'Luucht gaange sinn a wéinege Joren. Mä firwat sinn déi Crèchëplazen dann an d'Luucht gaangen? Ma well se gebraucht gi sinn, well e Besoin do ass!

An ech kréien am Moment nach immens vill Mailen - obwuel se net direkt fir mech geduecht sinn, well Dir hutt dat jo richteg gesot, d'Attributioune sinn haut anerer -, wou Leit net direkt eng Plaz an enger Crèche kréien a wou dat wierklech problematesch ass, wa se plënneren an dann op eng Waardelëscht kommen.

Et ass e Choix ganz dacks vun de Fraen a vun de Männer, fir hiert Beruffsliewe weiderzeféieren, och wa se Kanner kréien. An dofir musse mer och weider dorunner schaffen, dass jiddwereen dee Choix kann hunn, fir dass een och ka seng Kanner dann effektiv an eng Crèche ginn, wann een dat brauch a wann een de Besoin dofir huet.

D'Kannergeld ass net méi un den Index ugepasst ginn, ass och gesot ginn, zënter 2006. Dat ass e bëssen iwwerall kritiséiert ginn. Mir hunn décidéiert, duerfir deen Adaptatiounsmechanismus anzeféieren. An dat ass am Fong vill méi wéi d'Indexéierung, well am Salaire médian ass natierlech d'Indexéierung mat dran.

An d'Regierung wäert dann d'Zomm, nodeems ee weess, wéi vill Suen dann do verluer gaange sinn an de Prestatiounen - an all de Prestatiounen, en nature et en espèce -, wäert d'Regierung, no Consultatioun mat de Sozialpartner kucken: Wou ginn déi Suen da réellement gebraucht? An dat kann iwwerall sinn. Dat ka souwuel beim Montant vum Kannergeld si wéi och an anere Prestations en nature vläicht. Dat kann dann déi jeeweileg Regierung all Kéiers selwer décidéieren.

An dann nach e Wuert zu de Logementspräisser, well déi jo och e puermol ernimmt gi sinn. Mir hunn d'Subvention loyer agefouert virun e puer Méint. Mir wëssen, dass hei zu Lëtzebuerg de Logement deier ass. Dat ass net dat Eenzegt, wat hei zu Lëtzebuerg vläicht e bëssche méi deier ass wéi am Ausland.

Mir wëssen awer och, dass, wa mer soen, mir kucken d'Etüden, ob dat zweet Kand méi deier kascht wéi dat éischt, da schwätze mir net iwwert d'Héicht vum Montant, mä da schwätze mir just doriwwer, fir ze kucken, ob dat zweet Kand méi kascht wéi dat éischt. Dat ass net de Fall, dass dat zweet oder dat drëtt méi kascht wéi dat éischt Kand. Allerdéngs ass et esou, dass do och dës Regierung sozial selektiv a cibléiert agéiert an deene Familljen hëlleft, déi et brauchen.

A mir schwätzen do vun de Monoparentallen, déi duerch d'Steierreform och nach eng Kéier wäerte gehollef kréien. Mä och an der Organisatioun bei de Monoparentallen ass et wichteg, ze hëllefen, fir dass och déi, virun allem d'Fraen, mä och d'Männer, kënnen eens ginn.

A vläicht well et awer hei e puermol och ugeklongen ass aus dem richtege Liewen, ausserhalb vun der Chamber: Ech hat ganz dacks Frae bei mir am Büro sëtzen, déi opgehalen hate mat schaffen. Ech hat ganz dacks Frae bei mir am Büro sëtzen, déi och eppes geléiert haten, déi e Beruff haten, net direkt mäi Beruff, mä e Beruff, an déi quasi gebiedelt hunn, fir eng Plaz ze kréien, well de Mann wär fort, aus wéi engem Grond och ëmmer - dat ass jiddwerengem säi gutt Recht, souwuel Fra wéi Mann -, a si wéissten net méi weider. Si hätten een, zwee, dräi Kanner. Si hätte keng Aarbecht. Si géife keen Ënnerhalt bezuelt kréien. Si missten de Loyer bezuelen, deen nach ëmmer d'nämlecht deier kascht, respektiv de Prêt weider ofbezuelen.

An ech mengen, dass een dat wierklech muss verhënneren, dass jiddweree muss seng Responsabilitéit huelen, à court terme, à moyen terme, à long terme. An dofir sinn ech och immens frou, dass mer ons geschwënn, an e puer Méint, wäerten hei op dëser Plaz hoffentlech kënnen zréckgesinn, fir och deen neie Congé parental dann zesummen ze diskutéieren an hoffentlech ofzestëmmen, fir dass alleguer d'Elteren, alleguer d'Mammen an alleguer d'Pappen, dovunner kënne profitéieren, méi dovunner profitéieren, fir méi kënne bei hire Kanner ze bleiwen, ouni de Choix mussen ze maachen, opzehale mat schaffen.

Ech soen Iech Merci.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. Mars Di Bartolomeo, *Président.*- Merci och der Madamm Familljeminister. Mir wären dee Moment um Enn vun eisen Diskussiounen iwwert de Projet de loi 6832 ukomm a mir géifen elo iwwert den Ensembel vum Text ofstëmmen.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 6832 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmung fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. Dann d'Procuratiounen.

An d'Ofstëmmung ass elo eriwwer.

De Projet de loi 6832 ass mat 32 Jo-Stëmme bei 28 Nee-Stëmmen adoptéiert.

Ont voté oui: MM. Marc Angel, Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur (par M. Gusty Graas), M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Claude Lamberty, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer;

MM. Claude Adam, Gérard Anzia, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter et M. Roberto Traversini.

Ont voté non: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen (par M. Laurent Mosar), M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler, Michel Wolter (par Mme Octavie Modert) et Laurent Zeimet;

MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding;

MM. Marc Baum et David Wagner.

Ass d'Chamber bereet, d'Dispens vum zweete Vott ze ginn?

(Brouhaha)

Bon, ech gleewen emol, dass dat éischt Resultat deem zweete Resultat entsprécht. An da ginn ech emol dovun aus, dass mer d'Dispens hätten. Oder musse mer nach eng Kéier ofstëmmen?

(Négation)

Merci.

Da géife mer zu de Motiounen iwwergoen. Ass gewënscht, d'Motiounen nach ze motivéieren, oder kann ech dovun ausgoen, dass den Här Spautz dat a senger Ried ganz kloer an ausféierlech gemaach huet?

Motion 1

Wann dat esou de Fall ass, géif ech zu där éischter Motioun iwwergoen, wou gefrot gëtt, fir no alternativen Hëllefen ze sichen, fir manner gutt situéiert Familljen ze ënnerstëtzen.

Wie wëllt dozou Stellung huelen?

Mme Corinne Cahen, *Ministre de la Famille et de l'Intégration.*- Här President, ech ka vläicht eppes dozou soen. Mir sinn am Moment amgaangen, den Text vum RMG ze finaliséieren, wéi ech och de Moie scho gesot hat. Mir konsultéieren elo nach um Terrain. An ech wäert esou séier wéi méiglech, soubal den Text finaliséiert a fäerdeg ass, da mat deem Text souwisou an d'Chamber kommen.

Ech kann lech awer elo schonn assuréieren, dass mer do natierlech och wäerte kucke bei de Monoparentallen, fir ons do speziell och ëm déi ze këmmeren. An dofir proposéieren ech, dass ech, soubal ech den Text fäerdeg hunn, natierlech an d'Chamber kommen. An dofir géif ech proposéieren, déi Motioun hei net ze votéieren.

Merci.

M. Claude Wiseler *(CSV).*- Ëmgedréit wär logesch! Jo.

M. Mars Di Bartolomeo, *Président.*- Wa keng weider Wuertmeldungen do sinn, géif ech proposéieren, dass mer iwwert déi éischt Motioun ofstëmmen.

Vote sur la motion 1

D'Ofstëmmung fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. Dann d'Procuratiounen. D'Ofstëmmung ass elo eriwwer.

An do ass et ëmgedréit: 28 Jo-Stëmmen an 32 Nee-Stëmmen. Domat wär déi éischt Motioun ofgeleent.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen (par M. Laurent Mosar), M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler, Michel Wolter (par Mme Nancy Arendt) et Laurent Zeimet;

MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding;

MM. Marc Baum et David Wagner.

Ont voté non: MM. Marc Angel, Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur (par M. Gusty Graas), M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Claude Lamberty, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer;

MM. Claude Adam, Gérard Anzia, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter et M. Roberto Traversini.

Motion 2

Déi zweet Motioun vum Här Spautz, am Numm vun der CSV, ass och presentéiert ginn an et geet drëm, fir eng speziell Allocatioun fir Famillje mat ville Kanner ze schafen. Och do d'Madamm Minister.

Mme Corinne Cahen, *Ministre de la Famille et de l'Intégration.*- Merci, Här President. Ech hunn elo grad alleguerten d'Mesuren opgezielt, déi d'Regierung wäert maachen, och fir d'Familles nombreuses. A well dat heite jo eng extrem wäit Zukunftsmusek souwisou ass, géif ech och hei proposéieren, déi heite Motioun ofzeleenen.

M. Mars Di Bartolomeo, *Président.*- Wa keng Wuertmeldungen do sinn, géife mer zur Ofstëmmung iwwergoen.

Vote sur la motion 2

D'Ofstëmmung fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. Dann d'Procuratiounen.

Och hei datselwecht Resultat: 32-mol Neen an 28-mol Jo. Ech géif mengen, dass hei ee fir mech ze séier gedréckt hat.

Domat ass d'Motioun mat 28 Jo-Stëmme bei 32 Nee-Stëmmen ofgeleent.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen (par M. Laurent Mosar), M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler, Michel Wolter (par Mme Nancy Arendt) et Laurent Zeimet;

MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding;

MM. Marc Baum et David Wagner.

Ont voté non: MM. Marc Angel, Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur (par M. André Bauler), M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Claude Lamberty, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer;

MM. Claude Adam, Gérard Anzia, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter et M. Roberto Traversini.

Motion 3

A mer géifen zu där drëtter Motioun iwwergoen. D'Motioun, wou et ënner anerem ëm d'Schafe vun enger Période transitoire fir d'Allocation de rentrée scolaire an de Remplacement vun der Allocation de rentrée scolaire progressiv duerch Prestations en nature geet. Och do kann ech dovun ausgoen, Här Spautz, dass se motivéiert ass an da géif ech der Regierung d'Wuert ginn.

Mme Corinne Cahen, *Ministre de la Famille et de l'Intégration.*- Jo, éischtens kann ech natierlech mat där heiter Motioun guer net liewen, well da géife jo vill Leit manner kréien. Well mir hunn näämlech d'Allocation de rentrée scolaire vun 161 op 235 Euro eropgesat bei Kanner ab 12 Joer, well déi jo effektiv och hir Bicher selwer bezuelen.

Wat elo d'Prestations en nature ugeet, do wëlle mer natierlech ëmmer méi op dee Wee goen. Dat hu mer jo och gesot als Regierung. Allerdéngs läit déi heite Prestation en nature souwisou och beim Bildungsministère, also ass et mir hei net zougestan, fir dozou eppes ze soen direkt. Ech mengen, mir wëllen net, dass een eppes verléiert a mir wäerten och net wëllen, dass elo een 161 Euro kritt amplaz 235. An ech géif dofir proposéieren, och déi heite Motioun ze rejetéieren. Merci.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. Marc Spautz *(CSV).*- Ech sinn elo just e bësse paff, dass d'Madamm Ministesch seet, si hätt näischt domat ze dinn. Et ass an hirem Projet de loi, wou et ëmgeännert gëtt. Si seet elo just, si wier net dofir zoustänneg. Nach ëmmer schafe mir hei an dësem Gesetz Faiten, wat d'Rentrée scolaire ubelaangt.

Dofir sinn ech e bëssen erstaunt, wann d'Ministesch da seet: „Ech sinn dofir net zoustänneg." Da froen ech mech, firwat dat an dësem Gesetz steet an deen zoustännege Minister net hei ass.

Oder d'Madamm Minister ass awer zoustänneg? Ech weess et net, Här President. Dir, mat Ärer Wäisheet, wäert eis jo elo do kënne soen, wien dann elo zoustänneg ass. Merci.

Mme Corinne Cahen, *Ministre de la Famille et de l'Intégration.*- Pardon, ech hat mech vläicht falsch ausgedréckt. Mir wëllen op de Wee vu Prestations en nature goen, mä an deem heite Fall si mer nach sécherlech net esou wäit. An dofir géif ech proposéieren, dat ze rejetéieren. Ech soen lech Merci.

Plusieurs voix.- Aah!

M. Mars Di Bartolomeo, *Président.*- Merci. Här Spautz, domat kann ech mer meng Wäisheet fir eng aner Kéier spueren.

(Hilarité)

A mer géifen dann zur Ofstëmmung iwwert déi drëtt Motioun iwwergoen.

Vote sur la motion 3

D'Ofstëmmung fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. Dann d'Procuratiounen.

D'Ofstëmmung ass elo eriwwer an d'Resultat ass liicht aneschters: 26-mol Jo, 32-mol Neen an zwou Abstentiounen. Domat wär déi drëtt Motioun och verworf.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen (par M. Marcel Oberweis), M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler, Michel Wolter (par Mme Octavie Modert) et Laurent Zeimet;

MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding.

Ont voté non: MM. Marc Angel, Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur (par M. André Bauler), M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Claude Lamberty, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer;

MM. Claude Adam, Gérard Anzia, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter et M. Roberto Traversini.

Se sont abstenus: MM. Marc Baum et David Wagner.

3. 6940 - Projet de loi autorisant le Gouvernement à participer au programme multinational „Multi Role Tanker Transport" (MRTT) (suite)

A mer géifen dann zum nächste Punkt vum Ordre du jour iwwergoen. Wéi gëschter Owend ugekënnegt, stëmme mer haut iwwert déi fäerdeg diskutéiert Projete vu gëschter of, fir d'Éischt iwwert de Projet de loi 6940, de sougenannten „Multi Role Tanker Transport". An ech géif dann direkt d'Ofstëmmung, wa mer prett sinn, lancéieren.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 6940 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmung fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. Dann d'Procuratiounen.

An d'Ofstëmmung ass elo eriwwer.

De Projet de loi 6940 ass mat 55 Jo-Stëmmen, 2 Nee-Stëmmen an 3 Abstentiounen ugeholl.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen (par M. Félix Eischen), M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler, Michel Wolter (par M. Claude Wiseler) et Laurent Zeimet;

MM. Marc Angel, Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur (par M. André Bauler), M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Claude Lamberty, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer;

MM. Claude Adam, Gérard Anzia, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter et M. Roberto Traversini.

Ont voté non: MM. Marc Baum et David Wagner.

Se sont abstenus: MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding.

Ass d'Chamber bereet, d'Dispens vum zweete Vott ze ginn?

(Assentiment)

Merci. Dann ass dat esou décidéiert.

4. 6952 - Projet de loi modifiant la loi modifiée du 5 août 1993 concernant l'utilisation rationnelle de l'Énergie (suite)

Mer géifen zu der Ofstëmmung iwwert deen zweete Projet vu gëschter iwwergoen, dat ass de Projet de loi 6952. A mer kënnen direkt mat der Ofstëmmung ufänken.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 6952 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmung fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. Dann d'Procuratiounen.

An d'Ofstëmmung ass elo eriwwer.

59 Deputéierten hunn un der Ofstëmmung deelgeholl: 57-mol Jo an 2 Abstentiounen. Domat ass och de Projet 6952 ugeholl.

Résultat définitif après redressement: le projet de loi 6952 est adopté par 58 voix pour et 2 abstentions.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen (par Mme Nancy Arendt), M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler, Michel Wolter (par M. Laurent Mosar) et Laurent Zeimet;

MM. Marc Angel, Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur (par M. Gusty Graas), M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Claude Lamberty, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer;

MM. Claude Adam, Gérard Anzia, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter et M. Roberto Traversini;

MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding.

Se sont abstenus: MM. Marc Baum et David Wagner.

Ass d'Chamber bereet, d'Dispens vum zweete Vott ze ginn?

(Assentiment)

Dann ass dat esou décidéiert.

Mer géifen dann zum nächste Punkt vum Ordre du jour iwwergoen, dat ass de Projet de loi Nummer 6820, dee betrëfft d'Organisatioun vum Casier judiciaire. An d'Wuert huet elo direkt d'Berichterstatterin, d'Madamm Josée Lorsché.

5. 6820 - Projet de loi portant modification

1) de la loi du 29 mars 2013 relative à l'organisation du casier judiciaire,

2) du Code d'instruction criminelle,

3) du Code pénal

Rapport de la Commission juridique

Mme Josée Lorsché *(déi gréng), rapportrice.*- Villmools Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, Dir wësst ganz bestëmmt, datt eise Casier judiciaire zréckgeet op d'Joer 1886, wou en duerch e kinnekleche Beschloss an d'Liewe geruff ginn ass. Am Laf vun der Zäit ass en dunn duerch eng Hällewull vu groussherzogleche Reglementer ëmgeännert a moderniséiert ginn.